

# Herramienta de trabajo compartido

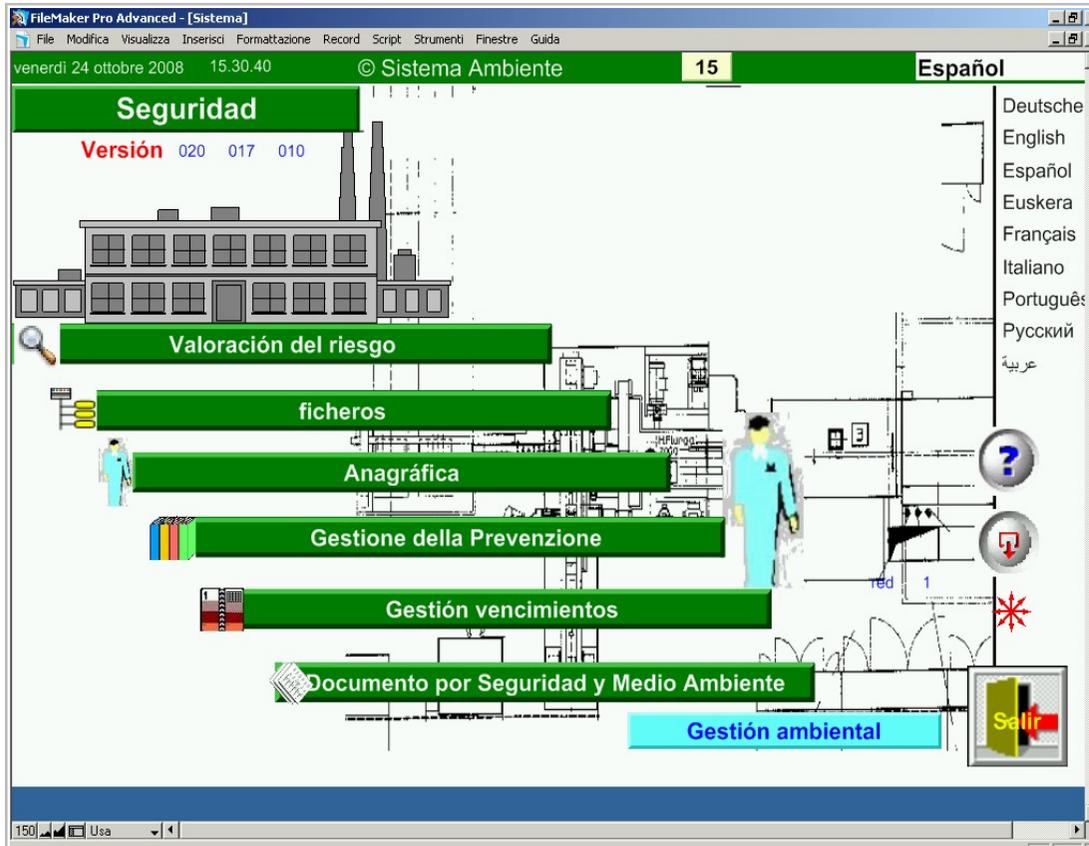


"Sistema Ambiente" es un sistema informático que sirve para gestionar la seguridad en el trabajo y la calidad ambiental en las Empresas.

El sistema está basado en la normativa europea e internacional, representando una implantación común para todos los países.

1

# Análisis de riesgos y Gestión de la prevención



El objetivo es facilitar la identificación de los datos de riesgo, la introducción de datos y realización de informes y la planificación de la prevención, para conseguir eliminar los riesgos laborales.

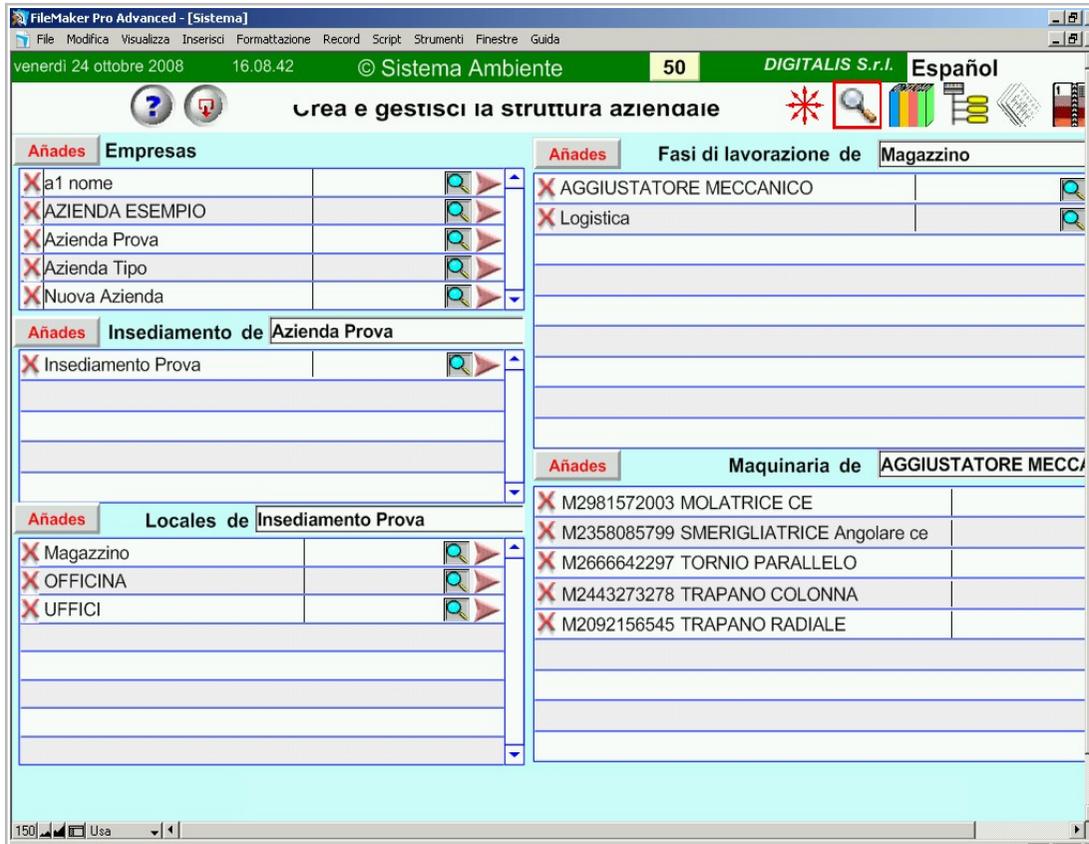
# Cumplimiento de los objetivos de Kyoto



Mediante el control de de todos los parámetros ambientales de lo que entra y lo que se produce en la empresa se facilita la adopción de procesos, tecnologías y productos limpios capaces de no perjudicar el entorno.

# Método de análisis de riesgos

Para efectuar un correcto análisis de los riesgos laborales, con el objetivo de eliminarlos, es necesario examinar cada centro de trabajo, cada local, cada fase de trabajo desarrollada, cada máquina utilizada



# Cuestionario de chequeo

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]  
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida

notas Supervisores

Anomalías encontradas

Intervenciones efectuadas

Programa degli interventi da realizzare

**LISTADO RELATIVO A LAS VÍAS DE CIRCULACIÓN Y PASSAGGI**

3.1 ¿Larghezza massima dei carichi? .....

3.2 ¿Larghezza massima dei mezzi di trasporto? .....

3.3 ¿Larghezza minima dei passaggi? .....

3.4 ¿Altezza di ostacoli in alto? .....

3.5 ¿segnalamentos? Ningún obstáculo Superior a 2,5 m. Inferior a 2,5 m.

3.6 ¿Rischi di caduta di materiali? Ningun señal Señales en el suelo  
Carteles indicadores en distintos modos

3.7 ¿obstáculos? Si Non

3.8 ¿Buchi o sporgenze? Si Non

3.9 ¿Condizione del pavimento? seco resbaloso con manchas de aceite húmedo

3.10 ¿Cómo son almacenados los materiales? con montones pallets  
soportes estanterías en distintos modos

3.11 ¿I supporti utilizzati sono? estables y en buen estado no estabilizados adecuadamente  
no siempre en buen estado inestables

3.12 ¿Come si considerano gli spazi utilizzati? idóneos y suficientes idóneos y con dimensiones insuficientes  
de dimensiones insuficientes y no idóneos de dimensiones suficientes y no del todo idóneos

3.13 ¿Ha habido accidentes en los últimos tres años?

3.14 ¿Tipo de accidentes con los medios de transporte?

3.15 ¿Giudizio sulla sicurezza della circolazione?

NOTAS INTEGRABLES

notas Responsable del Servicio de Prevención y Protección de riesgos

notas Médico competente

150 Usa

Para introducir los datos de riesgo de las encuestas se pueden utilizar cuestionarios de chequeo que siguen el formato de las encuestas. De esta manera el registro de datos es más sencillo y , además, es posible implicar e la verificación al responsable de cada departamento, si así lo permite su cualificación. La verificación de los riesgos debe realizarse por la persona técnica competente que conozca las actividades, tecnologías y procedimientos correspondientes.

# Introducción de datos guiada

La introducción de los datos es totalmente guiada. Hay varias opciones de respuesta a cada pregunta. Si el cuestionario se ha rellenado en papel, la transcripción de los datos es muy simple.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date '24/10/2008', time '17.16.16', and the user 'Usa'. The main window title is '© Sistema Ambiente 42 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'. The interface is in Spanish. The current screen is titled 'LOCALE INDIVISO: Salidas' and is for 'Azienda Prova' and 'Insedimento Prova'. A sidebar on the left lists various categories, with 'Salidas' selected. The main area contains a series of questions (2.1 to 2.4) with radio buttons and checkboxes for answers. A tooltip is displayed over question 2.2.7, containing the text: 'en ambos sentidos se describirá en las anotaciones siempre hacia el exterior siempre hacia el interior'. The bottom status bar shows '150' and 'Usa'.

## Datos de la empresa

The screenshot shows the 'datos generales' form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is titled 'funciones de la empresa en materia de prevención de riesgos laborales'. It contains the following fields and options:

- 27 sector: Industria
- 28 contratto di lavoro: Metalmeccanici
- 29 altro contratto di lavoro: (empty)
- 30 Representantes sindicales:  Si,  Non, N° (empty)
- 31 Representantes de los trabajadores para la seguridad:  Si,  Non, N° 1,  con otras empresas
- 32 Responsable S.P.P.: YY
- 33 Coordinador de los Rst: ZZ
- 34 nombre del Médico competente: (empty)
- 35 tipo di rapporto:  esterno,  interno
- 36 nombre del cargado de Prev. Incendios: QQ
- 37 nombre del cargado del puesto de socorro: FF
- 38 Nome del responsabile per l'HACCP: (empty)

Todos los archivos de análisis, de datos personales de los trabajadores, de verificación y medida, de gestión sanitaria, de verificación y control de los parámetros ambientales están referenciados a la ficha de la empresa. Esta ficha es la que contiene los datos administrativos de la empresa.

## Datos del centro de trabajo

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, the title bar reads 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'venerdì 24 ottobre 2008', time '16.34.03', and user 'Sistema Ambiente'. The main window title is 'DIGITALIS S.r.l.' and the current record is 'CHIAVE VA BEN'. The interface is in Spanish, as indicated by the 'Español' label. The main content area is titled 'INSEDIAMENTO: dati generali' and features a 'Gestione della Prevenzione' button. The form is divided into tabs: 'dati generali' (selected), 'attività', 'Organismi', 'Altri', and 'otros datos'. The 'dati generali' tab contains the following fields: 'Razón Social' (Azienda Prova), 'Insedimento' (Insedimento Prova), 'tipo', 'dirección', 'cod.', 'Provincia', 'población', 'cód. reg. Pro. pob.', 'pais extranjero', 'Partita Iva', 'Registro Ditte', 'Responsable', 'redactor', 'prefisso', 'telefono', and 'Fax'. Each field is numbered from 1 to 14. The bottom status bar shows '150' and 'Usa'.

A partir de la ficha administrativa del centro de trabajo se puede acceder a todos los datos que permiten la verificación de la seguridad y la salud de los trabajadores y la calidad ambiental de los procesos y los materiales.

# Análisis real de los riesgos en el local

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. The main window is titled 'LOCALE INDIVISO: Estructura'. The interface includes a menu bar at the top with options like 'File', 'Modifica', 'Visualizza', etc. Below the menu bar, there is a status bar showing the date 'venerdì 24 ottobre 2008', time '16.39.59', and the company name 'DIGITALIS S.r.l.'. The main area contains a form with various fields and sections:

- Header:** 'LOCALE INDIVISO: Estructura' with navigation buttons (back, forward, search, etc.).
- Form Fields:**
  - Razón Social: Azienda Prova
  - Insediamiento: Insediamento Prova
  - Locale indiviso: OFFICINA
  - tipo: [ ] variable: [ ] divisione: [ ]
  - 1.1 La estructura es: [ ] 1.2 El techo es: [ ] 1.3 Situado en el: [ ] 1.4 anno di: [ ]
  - 1.5 Anchura: [ ] 1.6 Longitud: [ ] 1.7 Superficie: [ ] 1.8 Altura: [ ]
  - 1.9 Los materiales almacenados o que: [ ] 1.10 Los materiales utilizados son: [ ]
  - 1.11 Los residuos almacenados son: [ ] 1.12 Los medios de elevación son: [ ] 1.13 I mezzi di trasporto sono: [ ]
- Buttons:** 'Notas integrables', 'SISTEMA MANUTENTIVO', 'Me', 'c'.
- Footer:** 'Programa degli interventi da realizzare', 'La non realizzazione dell'intervento può essere causa di', 'L'intervento si prop'.

Como local se entiende un lugar confinado en que los riesgos ambientales pueden difundirse, o bien un área abierta en la que se realiza función específica. En el local se pueden analizar los riesgos relativos al almacenamiento, a la circulación interior, a la calidad de la estructura, a la iluminación, al microclima, a la instalación eléctrica y las situaciones de emergencia.

# Riesgos de seguridad y salud en el lugar de trabajo

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface, which is used for managing workplace safety and health risks. The interface is organized into several sections:

- Top Left:** A sidebar menu with categories: 'Mobiliario', 'Incendios', 'Prevenición', and 'Proceduras'.
- Top Center:** A section for 'Notas integrables' and 'SISTEMA MANUTENTIVO'.
- Center:** A main form area with the following elements:
  - 'Programa degli interventi da realizzare': A large text input field.
  - 'La non realizzazione dell'intervento può essere causa di': A section for defining consequences, with sub-sections for 'efectos' (radio buttons for 'graves', 'medios', 'leves') and 'probabilidad' (radio buttons for 'alta', 'media', 'minima'). The 'medios' and 'media' options are marked with a red 'X'.
  - 'L'intervento si prop...': A section for defining the intervention, with a 'Costo preventivato' field.
  - 'Eeguire entro il': A field for the deadline.
- Bottom:** A section for 'Intervenciones efectuadas' with a text input field containing 'rifatto l'intonaco'. Below this are four separate text input fields for notes: 'notas Datore di Lavoro', 'notas Supervisores', 'notas Médico competente', and 'notas Rst'.

Los riesgos del local pueden influir también en las condiciones de salud y seguridad de las fases de trabajo individuales desarrolladas (como por ej. la escasa ventilación o la temperatura alta o demasiado baja). Los riesgos son valorados en relación a las acciones realizadas para eliminarlos.

# Prevenção de incendios

Cada local tiene una ficha de prevención de incendios, en la cual se certifica la formación de los trabajadores, la carga de incendio y la clasificación del riesgo de incendio.

The screenshot shows a software window titled 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface is in Italian and displays a fire risk assessment form. The form is titled 'Classificazione del rischio di incendio' and is for a location named 'OFFICINA'. The form includes several sections with checkboxes and radio buttons for assessment.

**Classificazione del rischio di incendio**

Azienda Prova: **OFFICINA**  
 Insediamento Prova: **OFFICINA**

1  Ci sono attività previste dal D.M. 16/02/1982 e ne vengono applicate le prescrizioni ?  **Si**

2  Sono depositate o si manipolano sostanze e in che quantità ?  

	notevole	minima
facilmente infiammabili	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>
inflamables	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>
combustibili	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>

3  Sono presenti rifiuti e in che quantità ?  

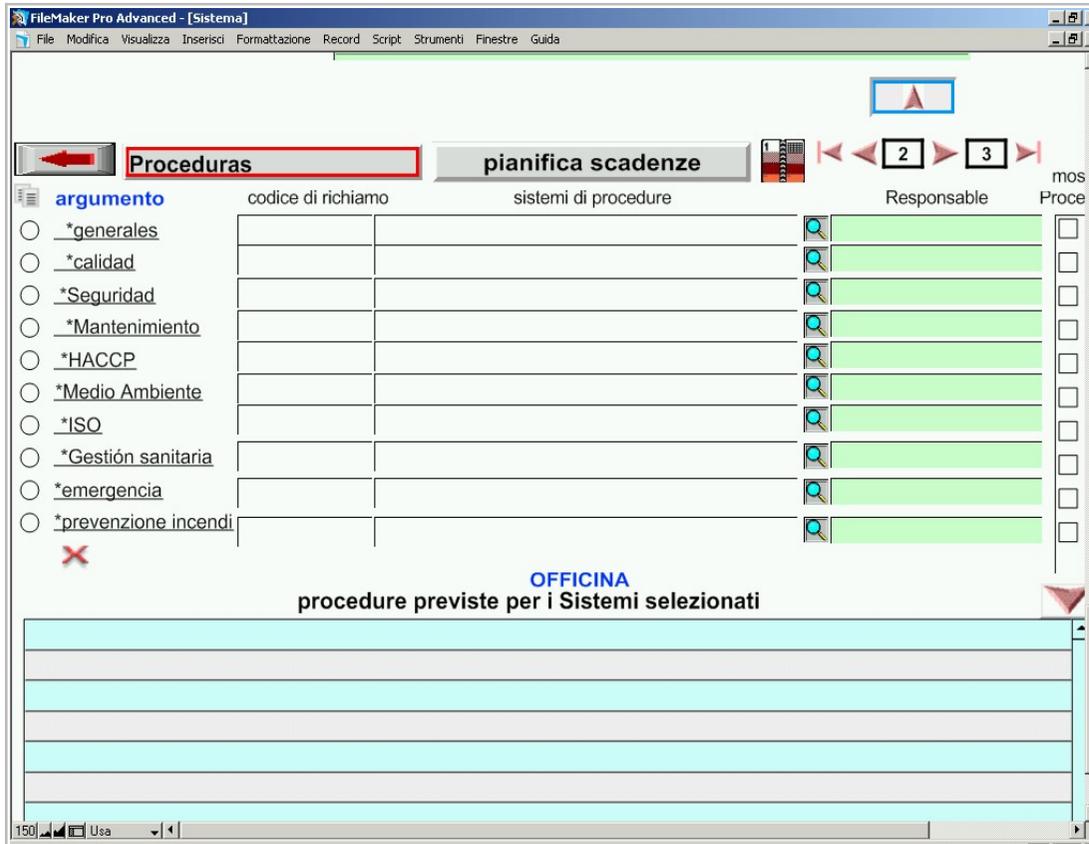
	notevole	minima
facilmente infiammabili	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>
inflamables	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>
combustibili	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>	<input type="checkbox"/> <b>Si</b>

4  Ci sono sostanze chimiche che per calore o per reazione possono produrre calore o emanare gas o vapori infiammabili ?  **Si**  **Si**

5  Ci può essere propagazione delle fiamme ?  limitata  probabile  molto probabile

6  hay ?  fiamme libere  fonti di notevole calore

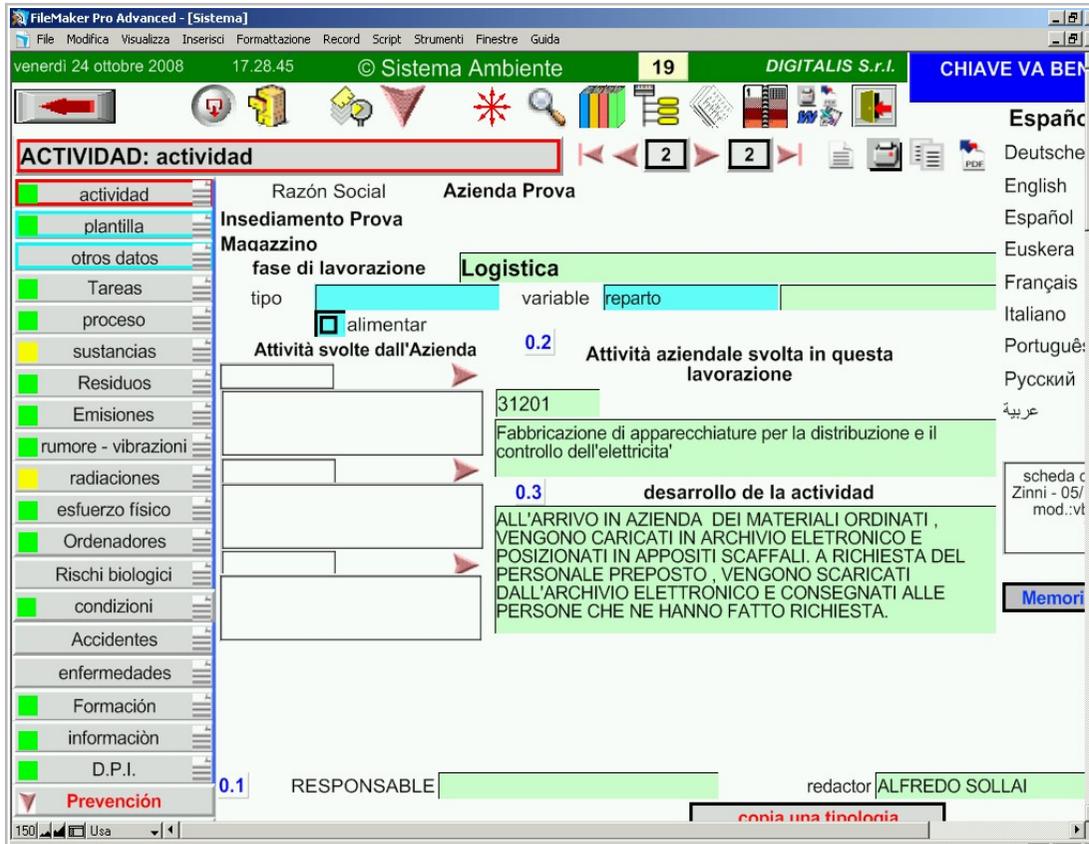
# Procedimientos de control y prevención



Desde cada unidad empresarial (locales, fases de trabajo, maquinarias) se pueden activar los procedimientos y las planificaciones de verificación, control y actuación en lo que respecta a la seguridad, la calidad, la prevención de incendios, la emergencia, la higiene alimentaria, la gestión sanitaria y la certificación ISO.

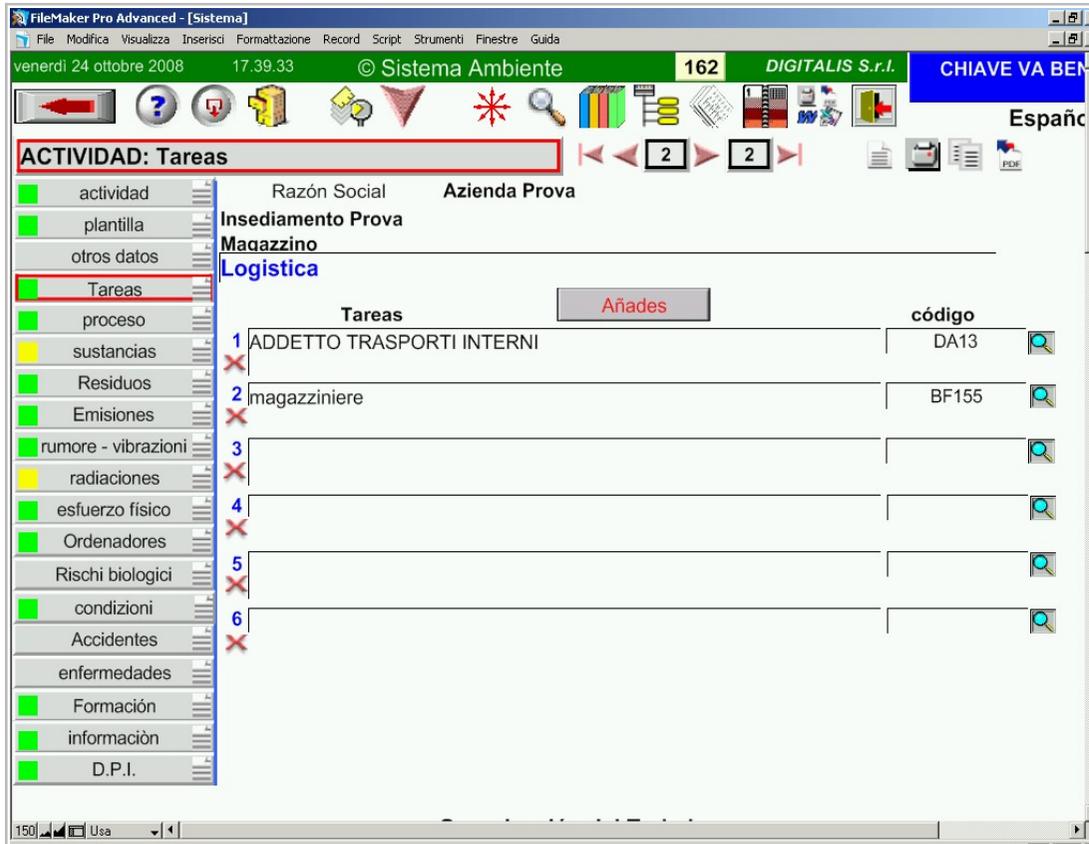
# Fase de trabajo

Cómo Fase de trabajo se entiende aquel segmento del flujo de trabajo que tiene características de riesgo homogéneo.



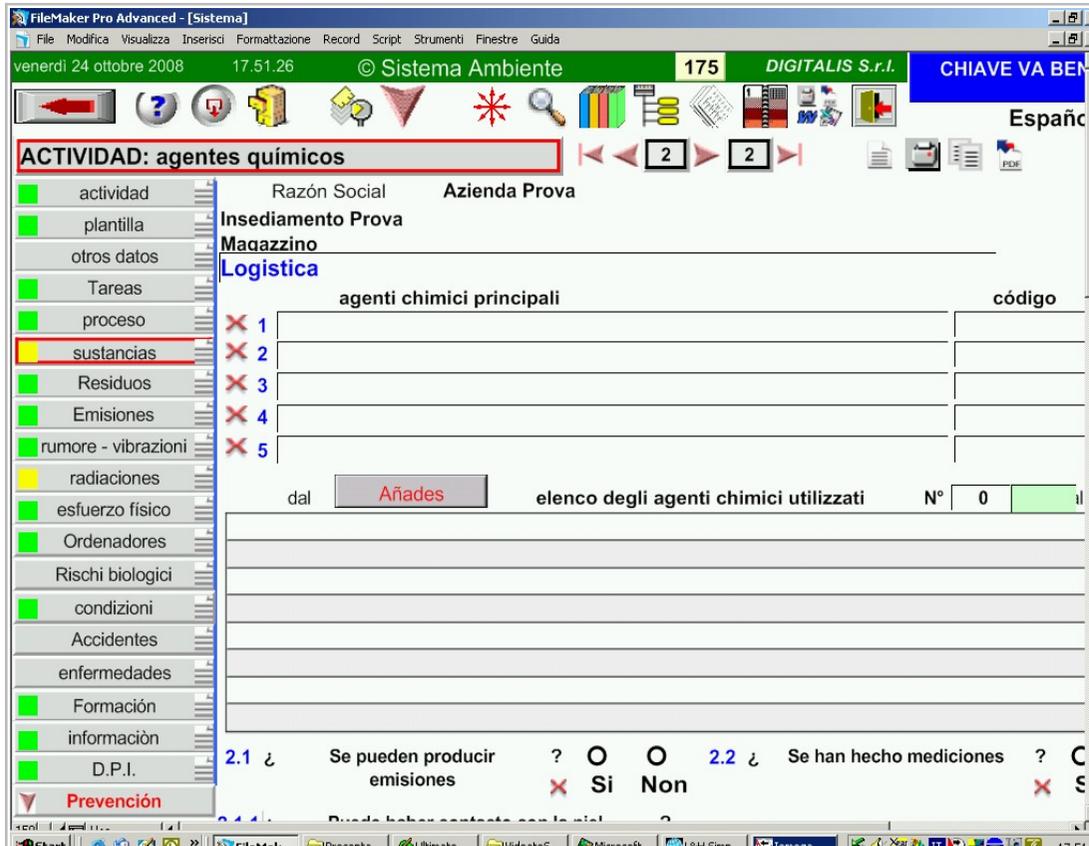
# Organización del trabajo

El desarrollo del trabajo o actividad se organiza y subdivide en más de una tarea. El análisis de la organización del trabajo es fundamental, ya que permite organizar el estudio de las condiciones de riesgo y reducirlos. Las tareas se analizan en la modalidad operativa concreta.



# Agentes químicos

Si la actividad utiliza materiales peligrosos, éstos pueden ser registrados con sus características de riesgo pudiéndose analizar su riesgo químico y el riesgo al que están expuestos los trabajadores



# Riesgos de la actividad laboral

En la fase de trabajo se consideran los riesgos directamente provocados por la manera de desarrollo del trabajo y por los materiales utilizados: riesgo químico, esfuerzo físico, ruido, radiaciones, riesgo biológico, videoterminales.

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface for a noise risk assessment. The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface is in Spanish and shows the following sections:

- ACTIVIDAD: ruido** (highlighted in red)
- Razón Social: Azienda Prova**
- Insediamiento Prova: Magazzino Logistica**
- 6.0 Cuáles son las molestias ?** (Score: 6.1) - A 30cm. la voz se escucha alzando la voz no siempre normalm
- 6.2 El ruido es provocado ?** (Score: 6.2) - de ciertas fases de la actividad de ninguna fuente en particular de un conjunto de de una máquina e
- 6.3 El trabajo requiere ?** (Score: 6.3) - no requiere silencio requiere calma requiere silencio
- 6.4 Valoración de los trabajadores** (Score: 6.4) - aceptable molesto poco soportable Insoportable
- 6.5 Precauciones tomadas** (Score: 6.5) - cabinas insonorizadas dispositivos de ruido activo materiales ninguna en particular paredes
- 6.6 Dispositivos individuales de** (Score: 6.6) - ninguno cascos antiruido tapones auditivos
- 6.7 Casos de sordera** (Score: 6.7) - SI ninguno no hay datos no causados por
- 6.8 Se han realizado mediciones ?** (Score: 6.8)

# Fichas de seguridad de los agentes químicos

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' web application interface. The main content area shows the following information:

- Identificación:** SUSTANCIA (1.1) código 76-03-9; PREPARATO (1.2) código 76-03-9.
- Composición:** 1.3 DENOMINACIÓN QUÍMICA: ACIDO TRICLOROACETICO 20% (in uso y componente); 1.4 denominación comercial.
- Identificación:** 1.5 fórmula: CCl<sub>3</sub>COOH; 1.6 CAS: 76-03-9; 1.7 Eines: 200-927-2.
- PROPIEDADES:** 1.8 PRODUCTOR.

At the bottom, there is a table titled 'Informazioni relative ai componenti chimici' with the following structure:

		inclu				
código	componenti principali	%	CAS	Num. CE	Eines	

Todos los agentes químicos y sus componentes tienen que ser registrados, indicando sus características de riesgo y su TLV. De esta manera durante el análisis de riesgos se puede identificar la existencia de riesgo químico en cada fase de trabajo y sobre cada una de las máquinas utilizadas

# Clasificación del riesgo químico

Los agentes químicos se clasifican en base a sus características de riesgo. De esta forma, se pueden identificar fácilmente donde se utilizan agentes químicos peligrosos y sustituirlos.

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]

File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida

venerdì 24 ottobre 2008 18.38.09 © Sistema Ambiente 142 DIGITALIS S.r.l.

**CLASSIFICAZIONE** **agentes químicos** **confirmación**

tutte le caratteristiche  almeno una

efectos	caracteres	peligros	può provocare
<input type="checkbox"/> reversibili	<input type="checkbox"/> irritante	<input type="checkbox"/> esplosiva	<input type="checkbox"/> ustioni
<input type="checkbox"/> potenzialmente irreversibili	<input type="checkbox"/> nocivo	<input type="checkbox"/> infiammabile	<input type="checkbox"/> danni per gli occhi
<input checked="" type="checkbox"/> irreversibili	<input type="checkbox"/> tossico	<input type="checkbox"/> facilmente infiammabile	<input type="checkbox"/> sensibilizzazione
<input type="checkbox"/> irreversibili gravi	<input type="checkbox"/> molto tossico	<input type="checkbox"/> altamente infiammabile	<input type="checkbox"/> pericoli per la gravidanza e
<input type="checkbox"/> letali	<input type="checkbox"/> pericoloso per l'ambiente	<b>penetrazione</b>	<input type="checkbox"/> danno genetico
		<input type="checkbox"/> per inalazione	<input type="checkbox"/> insorgenza del cancro
		<input type="checkbox"/> per ingestione	
		<input type="checkbox"/> a contatto con la pelle	

**Ficha de seguridad**

**Frasas de riesgo**

- R 23  
Tóxico por inhalación
- R 23/24  
Tóxico por inhalación y en contacto con la piel
- R 23/24/25  
Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel
- R 23/25  
Tóxico por inhalación y por ingestión

# Maquinaria

Se analizan las herramientas utilizadas para el desarrollo del trabajo: máquinas, instalaciones, equipamiento/accesorios de la máquina en operación. La maquinaria puede carecer de la protección necesaria, defectos de funcionamiento, tecnología obsoleta.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar reads 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'venerdì 24 ottobre 2008', time '18.04.17', and company information '© Sistema Ambiente 52 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'. The main window displays a form titled 'MAQUINA: dati generali'. The form is organized into several sections: 'dati generali' (containing 'Razón Social' and 'Azienda Prova'), 'funzionamento', 'valoración', 'otros datos', 'metodo', 'Formación', 'Riesgos', 'protecciones', 'Proceduras', 'comandos', 'Energia', 'emergencia', 'Mantenimiento', 'agentes químicos', 'Trabajadores', and 'Componentes'. The 'Componentes' section is currently active, showing a list of components with columns for 'redactor', 'autocostruito', 'autoassemblato', and 'modificato'. The 'redactor' field contains the name 'ALFREDO SOLLAI'. Below this, there are checkboxes for 'autocostruito', 'autoassemblato', and 'modificato'. To the right of these checkboxes, there is a section for 'Il complesso attuale è' and 'N° in uso del utensile elettrico'. The 'N° in uso del utensile elettrico' field contains the value '2'. At the bottom of the form, there are buttons for 'Memoria' and 'Tipologia'. A red box highlights the 'copia una tipologia' button.

# Riesgos directos del empleo de maquinaria

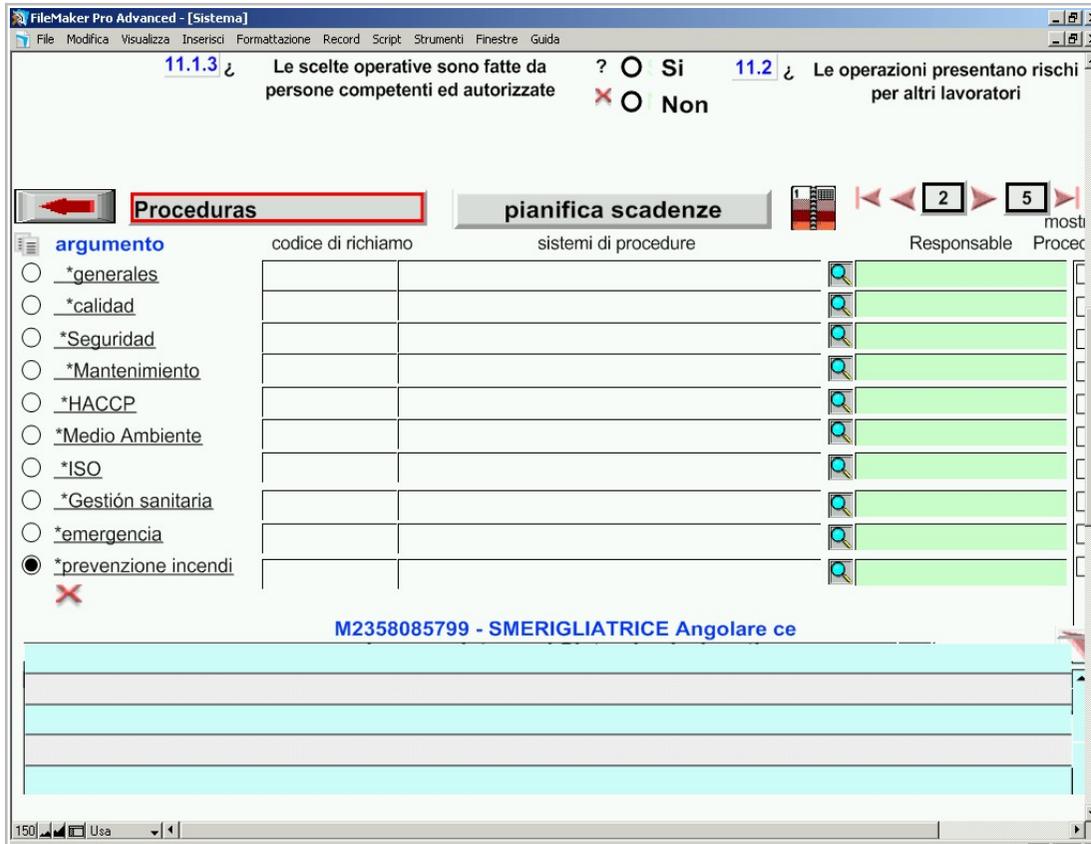
The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The main window is titled 'MAQUINA: rischi specifici'. The interface includes a menu bar at the top with options like 'File', 'Modifica', 'Visualizza', etc. Below the menu bar, there is a status bar showing the date 'venerdì 24 ottobre 2008' and the time '18.08.55'. The main content area is divided into several sections:

- Header:** 'Azienda Prova', 'Magazzino', 'Insediamento Prova', 'AGGIUSTATORE MECCANICO', 'M2358085799 - SMERIGLIATRICE Angolare ce'.
- Form Questions:**
  - 9.0: La strumentazione è applicata? (radio buttons for 'in forma fissa' and 'in forma mobile').
  - 9.1: Si utilizzano utensili? (checkboxes for 'elettrici', 'a gas', 'taglienti').
  - 9.1.1: La messa a punto degli utensili è pericolosa? (radio buttons for 'Si' and 'Non').
  - 9.1.2: L'affilatura degli utensili presenta pericolo? (radio buttons for 'Si' and 'senza alcun possibile innesco').
  - 9.2: Quali dispositivi di protezione individuale sono in dotazione? (checkboxes for 'GUANTI' and 'OCCHIALI').
  - 9.3: C'è presenza di sostanze infiammabili con possibile innesco di fiamma? (radio buttons for 'Si' and 'senza alcun possibile innesco').
  - 9.4: Quali residui produce la macchina? (checkboxes for 'Si' and 'Non').
  - 9.4.1: I residui della macchina vengono asportati a mani nude? (checkboxes for 'adeguata', 'inadeguata', 'insufficiente').
  - 9.5: Mancano spazi di movimentazione? (radio buttons for 'Si' and 'Non').
  - 9.5.1: La stabilità di posizionamento è adeguata? (checkboxes for 'adeguata', 'inadeguata', 'insufficiente').
  - 9.6: Esiste contatto con materiale pericoloso? (radio buttons for 'Si' and 'Non').
  - 9.6.1: Le parti accessibili possono presentarsi in modo pericoloso? (checkboxes for 'Si' and 'Non').
- Left Sidebar:** A vertical menu with categories like 'dati generali', 'funzionamento', 'valoración', 'otros datos', 'metodo', 'Formación', 'Riesgos', 'Vibraciones', 'protecciones', 'Proceduras', 'comandos', 'Energia', 'emergencia', 'Mantenimiento', 'agentes químicos', 'Trabajadores', 'Componentes'.

La maquinaria debe ser analizada en sus condiciones de operación, por lo tanto se pueden registrar los riesgos de accidente, las características de los mandos, el comportamiento en situaciones de emergencia, los procedimientos de mantenimiento, la formación y los procedimientos operativos.

# Seguridad de la maquinaria

La gestión de la seguridad de la maquinaria preve la activación constante de procedimientos de verificación, medida, mantenimiento y reparación. Cada máquina puede introducirse en la planificación de tales procedimientos y memorizar el historial de las operaciones de control y las disfunciones producidas.



# Riesgo químico de la instalación

En presencia de riesgo químico, es conveniente indicar los agentes químicos que utiliza la máquina para realizar la evaluación oportuna.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'venerdì 24 ottobre 2008', time '18.28.32', and user '© Sistema Ambiente'. The main window title is 'MAQUINA: Utilizzo degli Agenti chimici'. The left sidebar contains a tree view with categories: 'dati generali', 'funzionamento', 'valoración', 'otros datos', 'metodo', 'Formación', 'Riesgos', 'protecciones', 'Proceduras', 'comandos', 'Energia', 'emergencia', 'Mantenimiento', 'agentes químicos', 'Trabajadores', and 'Componentes'. The 'agentes químicos' category is selected. The main area displays a table with the following data:

AGGIUSTATORE MECCANICO			
dal	agentes químicos	Riesgos	final us
	0026636 autoproduzione: 1 nuova sostanza -	R 21/22 - Nocivo en contacto con la piel y por ingestión - R 26/27/28 - Muy	
	OL0027829 PULITORE VETRI - VETRIL	R 22 - Nocivo por ingestión - R 36 - Irrita los ojos - R 38 - Irrita la piel - R 66	
in uso su M2092156545 - TRAPANO RADIALE			
dal	agentes químicos	Riesgos	final
	OL0027829 PULITORE VETRI - VETRIL	R 22 - Nocivo por ingestión - R 36 - Irrita los ojos - R 38 - Irrita la piel - R 66	

At the bottom left, there is a section for 'stima del rischio' with a 'rischio' dropdown menu.

# Componentes de las máquinas

Las máquinas pueden tener a su vez componentes que requieren procedimientos de verificación y mantenimiento específicos. En este caso, se puede crear una ficha adecuada unida a la de la maquinaria donde introducir un programa de gestión.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date '24 ottobre 2008', time '18.44.49', and user '99'. The main window title is 'Sistema Ambiente'. The interface is in Spanish, with a 'CHIAVE VA BENE' button and 'Español' text. The form is titled 'Componente' and has a 'Filtro' button. The form fields are as follows:

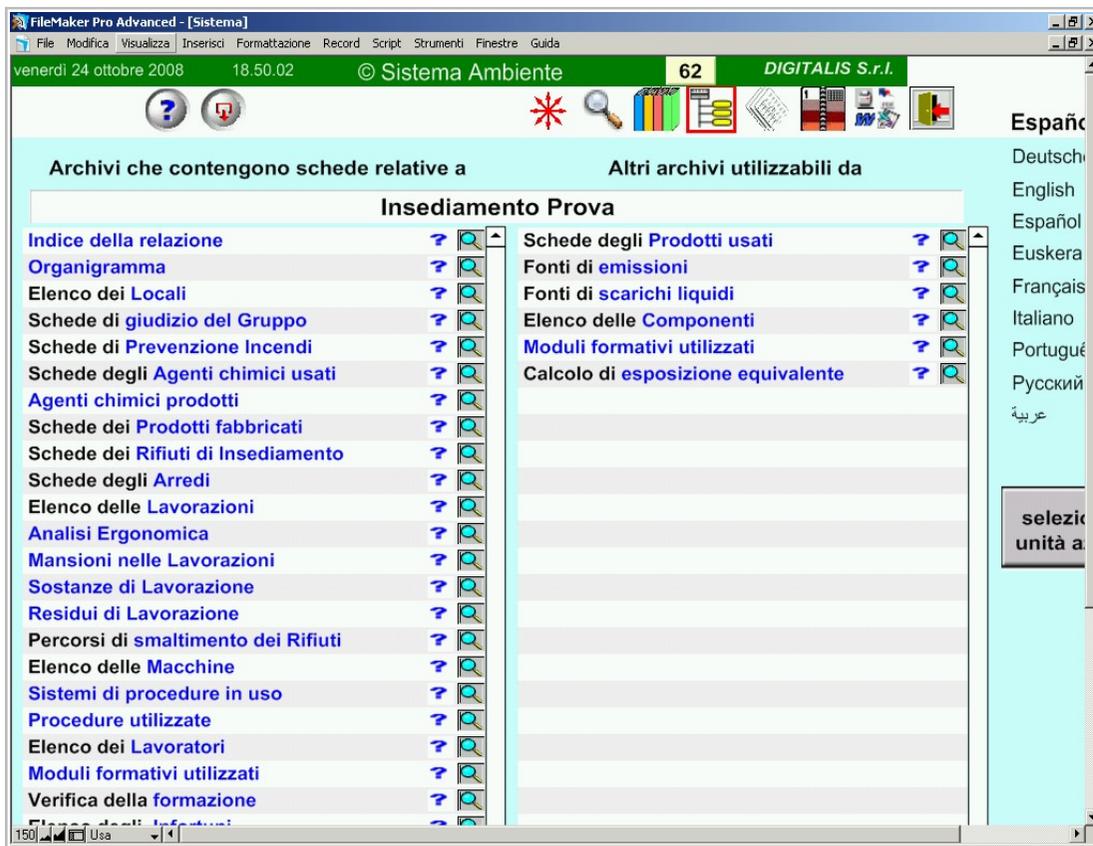
tipo	nombre	matrícula
	Filtro	C00013149009

Below this is a tabbed interface with 'datos generales' selected. The 'datos generales' tab contains the following fields:

tipo	nombre	matrícula
	Filtro	C00013149009

Below this is a section for 'Suministrador' with fields for 'deposito', 'proveedor', 'instalación', 'dismissione', and 'Responsable'. Below that is a section for 'certificación' with fields for 'N°', 'ente di vigilanza' (SISTEMA MANUTENTIVO), 'ultima revisione', 'cada' (with radio buttons for días, semanas, meses, años), 'Periodicidad', and 'prossima revisione'. Below that is a section for 'tipo di intervenciones' with checkboxes for 'control', 'revisione', 'ricarica', 'rigenerazione', 'ripulitura', 'taratura', and 'altro'. At the bottom, there are fields for 'ultimi elementi e valori riscontrati' and 'notas'.

# Archivos relacionados con la unidad empresarial



Para cada unidad empresarial se puede visualizar y utilizar el índice de todos los archivos que contienen datos relacionados a dicha unidad. Clickando en la lupa a la derecha de cada archivo se accede a las fichas de estos archivos, se pueden crear nuevas fichas y registrar datos.

# Datos personales e historia laboral

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]  
venerdì 24 ottobre 2008 18.56.48 © Sistema Ambiente 72 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN

**Schede anagrafiche**

**dati generali** Azienda Prova Insediamento Prova

1 appellido 2 nome

**storia laboral** Pautasso Antonio

3 ciudad nacimiento 4 Provi 5 Fecha de 6 sesso  varón  mujer

7 codice lavoratore 8 matrícula 9 fecha de contratación 10 data di cessazione

11 stato di nascita 12 cittadinanza 13 desde 14 Código de identificación

15 dirección 16 frazione 17 desde

18 cod.post. 19 población 20 Provi 21 telefono

22 stato civile 22 desde 23 N° assegni familiari 24 qualifica

25 codice assicurativo Inps 26 codice assicurativo Inail 27 codice ASL 28 codice sanitario

29 posizione Inail dell'Azienda 30 posizione Inps dell'Azienda

ATTUALMENTE AL LAVORO

**otro datos** Informazioni particolari en relación a: diseños

El fichero con los datos personales de los trabajadores se enlaza a cada unidad empresarial. De modo que se puede conocer donde opera un trabajador y los riesgos a los que se expone, así como las variaciones del puesto de trabajo y la trayectoria del riesgo al que ha estado expuesto el trabajador.

# Ficha del trabajador

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The top bar includes the date 'sabato 25 ottobre 2008', time '10.03.19', and company information '© Sistema Ambiente 267 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'. The sidebar on the left contains various navigation buttons: 'rischi specifici', 'dati generali', 'otro datos', 'historia laboral', 'Riesgos', 'Accidentes', 'ergonomia', 'sustancias', 'exposición', 'Formación', 'módulos', 'D.P.I.', and 'protocol'. The main content area displays the worker's profile for 'Pautasso Antonio - nn1' at 'Azienda Prova' (Insediamento Prova). It includes sections for 'Accidentes' and 'Mansioni e lavorazioni svolte'. A table shows exposure events:

fecha	ripresa del	duració	características	N°
02/04/2008	09/06/2008	68	MAGAZZINIERE	1

Below the table, it indicates 'ATTUALMENTE AL LAVORO' and 'Analisi ergonomica'. At the bottom, there are fields for 'Logistica', '28/08/2008', 'nombre', '2 nuova scheda di ADDETTO', 'Kcal', 'varón', and 'mujer'.

La ficha del trabajador contiene todos sus datos en lo que respecta a la seguridad y la salud: la formación, los aparatos de protección utilizados, los accidentes padecidos, los plazos sanitarios, el cálculo del riesgo de ruido y del riesgo químico.

# Accidentes

La ficha de accidentes permite registro preciso de las condiciones y las causas de accidente. La estadística de los accidentes es un indicador fundamental para realizar acciones de prevención.

The screenshot shows the 'Schede degli infortuni' (Accident Reports) form in the 'Sistema Ambiente' software. The form is displayed in Spanish and contains the following information:

- Header:** FileMaker Pro Advanced - [Sistema], File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida, sabato 25 ottobre 2008 10.27.26 © Sistema Ambiente 269 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN
- Navigation:** Registro, Schede degli infortuni, estadísticas, denuncia, módulo, búsqueda.
- Company/Location:** Azienda Prova, Officina, Insedimento Prova, MAGAZZINIERE.
- Accident Details:** fecha del accidente: mercoledì 02 aprile 2008, hora: 0.1, ripresa del lavoro: 0.2.
- Search:** Cognome e nome: Pautasso Antonio.
- Tabs:** dati generali (selected), condizioni, accadimento, Análisis, veicoli, retribuzione.
- Personal Data:** ciudad nacimiento, Provin, Fecha de, sesso, edad, ancianid, Código de identificación, matrícula, fecha de contratación, codice lavoratore, dirección, frazione, cod.post., población, Provi, cód. reg. Pro. pob., codice ASL, N° assegni familiari, stato civile, codice sanitario, codice assicurativo Inps, qualifica, contratto di lavoro, tarefa.
- Work Details:** posizione Inail dell'Azienda, parente D.L., Azienda agricola, tipo di lavoro.
- Current Status:** ATTUALMENTE AL LAVORO.
- Footer:** 150, Usa, scheda c 22/09/20 mod.:vb - 25/1

# Medidas instrumentales

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates it is running on FileMaker Pro Advanced. The main window displays a form for recording measurements. At the top, it says 'Misure strumentali effettuate per le Insediamento Prova'. Below this, there are fields for 'riesgo' (empty) and 'N°' (6). A table lists the following measurements:

	riesgo	lugar de trabajo	unidad	Valore rilevato
1 nuova scheda		Logistica -		
ruido		Logistica -		
Microclima		Logistica - a 1	gradi	10,0000
Microclima		Logistica - a 1	gradi	10,0000
Emissioni		Logistica - b 2		12,0000
rischio chimico		M8283521893 - Macchina prova		

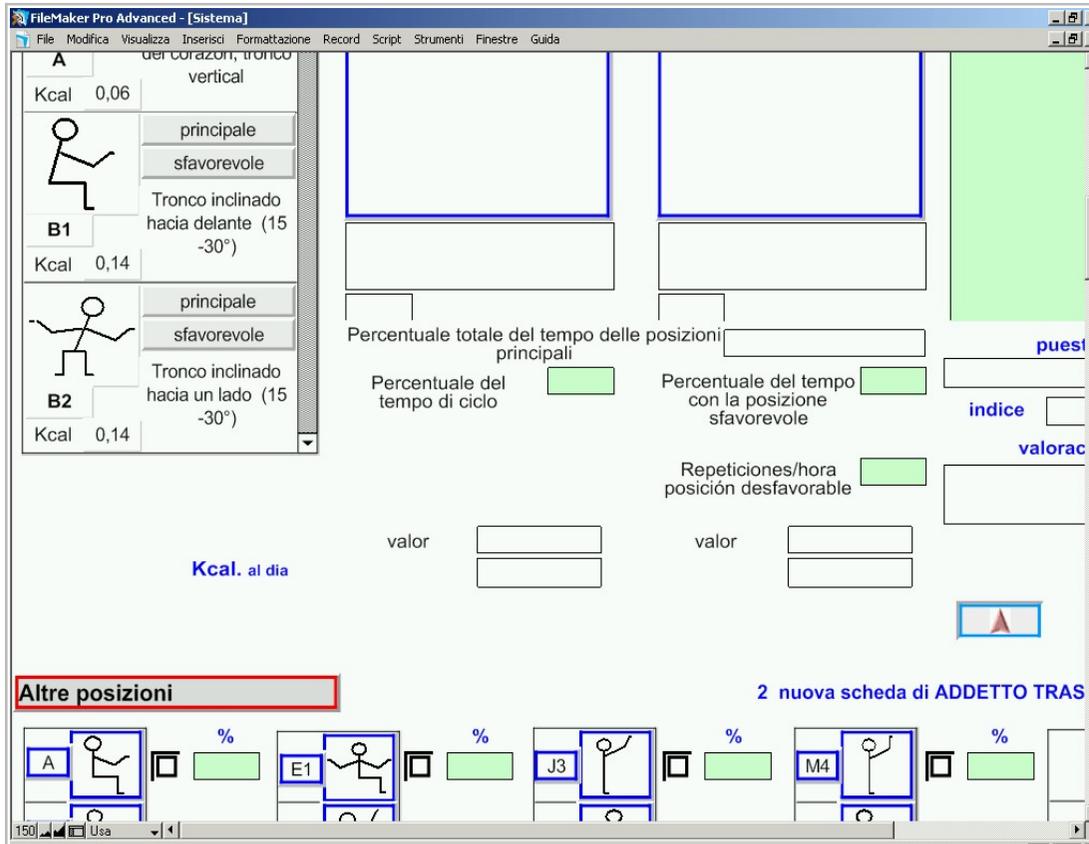
On the right side, there is a language selection menu with options: Español, Deutsche, English, Español, Euskera, Français, Italiano, Português, Русский, and العربية. Below the language menu is a button labeled 'selezione unità azi' and two PDF icons labeled 'Elenc' and 'riesg'.

Las medidas instrumentales efectuadas en las unidades empresariales son registradas y utilizadas para la evaluación de riesgos, de forma que permiten conocer si hay relación entre los datos de enfermedad registrados por el médico y la presencia de riesgo químico, ruido y ambiente laboral.



# Análisis ergonómico

También se analiza, en caso necesario, la ergonomía de los puestos de trabajo: fatiga, riesgo dorsolumbar, estrés y posiciones de trabajo.



# Ficha de las tareas

Las tareas que intervienen en las fases de trabajo son estudiadas desde el punto de vista del riesgo, de la formación requerida y del protocolo sanitario oportuno.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, there is a menu bar with options like 'File', 'Modifica', 'Visualizza', etc. Below the menu, the date 'sabato 25 ottobre 2008' and time '11.22.22' are displayed. The main window title is 'Sistema Ambiente' with the number '167' and 'DIGITALIS S.r.l.'. A blue button labeled 'CHIAVE VA BEN' is visible. The interface is in Spanish, as indicated by the 'Español' label and the language dropdown menu on the right, which includes options like Deutsch, English, Español, Euskera, Français, Italiano, Português, and Русский. The main content area is titled 'Mansioni attive' and shows a list of job titles, with 'AGGIUSTATORE MECCANICO' selected. Below this, there are fields for 'Razón Social' (Azienda Prova), 'Insedimento Prova' (Magazzino), and 'definizione mansione' (aggiustatore meccanico). A 'codice aziendale' (MAF01276879) is also shown. A text area for 'descrizione della mansione' is present, with a placeholder 'Inserire il testo'. At the bottom, there are four groups of factors (1° to 4°) with associated risk indicators (green and yellow squares):

- 1° gruppo di fattori:** elementi necessari ad ogni ambiente di vita, di cui valutare intensità ed effetti. Includes LUMINACIÓN, RUMORE - VIBRAZIONI, and MICROCLIMA.
- 2° gruppo di fattori:** elementi potenzialmente pericolosi per ogni ambiente di vita, di cui evitare le manifestazioni. Includes PROCESO, AGENTES QUÍMICOS, EMISIONES, and RISCHI BIOLÓGICI.
- 3° gruppo di fattori:** fattori relativi alla fatica fisica, di cui valutare intensità ed effetti. Includes DEPLAZAMIENTO DE transportes con carro and transporti con carichi.
- 4° gruppo di fattori:** effetti stancanti diversi dalla fatica fisica, di cui valutare intensità ed effetti. Includes ORDENADORES and ERGONOMIA.

A small box in the bottom right corner of the interface indicates 'scheda creata da 07/01/2003 mod.:Antonio Z'in - 15.4.'

# Formación

La formación de los trabajadores se registra y planifica. También se puede gestión la autoformación web del trabajador y evaluarla..

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface includes a menu bar (File, Modifica, Visualizza, Inserisci, Formattazione, Record, Script, Strumenti, Finestre, Guida), a toolbar, and a main content area. The main content area has a header with 'sábado 25 ottobre 2008', '11.31.04', '© Sistema Ambiente', '334', and 'DIGITALIS S.r.l.'. Below the header, there are several tabs and buttons. The 'stato di formazione' tab is active. The main content area is divided into two sections: 'Insedimento Prova di questa unità' and 'dell'insediamento'. The 'di questa unità' section has three radio buttons: 'operativi dipendenti', 'operativi tutti', and 'operativi non dipendenti'. The 'dell'insediamento' section has two radio buttons: 'dipendenti all'esterno' and 'dipendenti tutti'. Below these, there is a 'stato di formazione' section with three radio buttons: 'realizado', 'a realizar', and 'todos'. A table lists employees and their training status. The table has columns for 'Memoria', 'N°', 'operativos', 'realizado', 'a realizar', 'todos', and 'año'. The table contains the following data:

Memoria	N°	operativos	realizado	a realizar	todos	año
Neri Giorgio - LV1105346	5	Insedimento	realizado			EW155 - Inserir il ti
Pautasso Antonio - nn1		Insedimento	realizado			EW155 - Inserir il ti
Rossi Luigi - LV1103844		Insedimento		08/10/08		EW221 - Corso intro
Sandri Paolo - LV1106511		Insedimento	realizado			F201 - Inserir il tito
Verdi Franco - LV1104756		Insedimento				EW155 - Inserir il ti

# Residuos de proceso

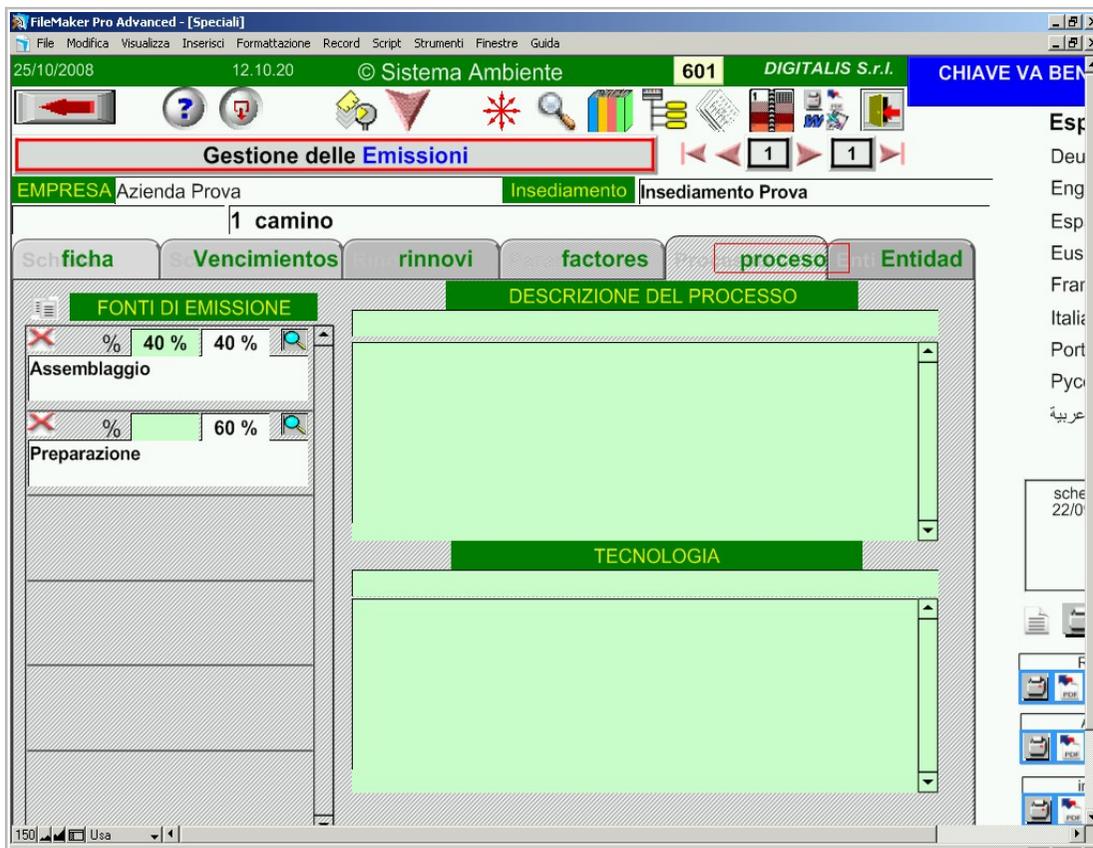
El fichero de residuos de proceso está enlazado y se puede configurar para realizar una correcta gestión de los residuos.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The main window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The interface is in Italian. The top status bar shows the date 'sabato 25 ottobre 2008' and the time '12.04.11'. The main content area is titled 'Gestione dei residui di lavorazione' and contains the following information:

- dati generali:** Azienda Prova
- caratteristiche:** Insedimento Prova
- ARCHIVIO COLORATO:** 200101
- Processo di origine:** Residuos municipales y residuos asimilables procedentes de los comercios, industrias instituciones, incluyendo las fracciones recogidas selectivamente
- Scheda Tecnica del Rifiuto:** Codice C.E.R.: 200101 carta e cartone
- Processo di origine:** Residuos municipales y residuos asimilables procedentes de los comercios, industrias instituciones, incluyendo las fracciones recogidas selectivamente
- Fracciones recogidas selectivamente:** ARCHIVIO COLORATO
- Classificata:** nella lista delle qualita' europee delle carte da macero con il codice B7 (Archivio colorato) e corrisponde a carte da stampa e da scrivere, gia' usata per corrispondenza, con o senza stampa, colori misti, esenti da copertine dure e da carta carbone.
- Totale materiali inutilizzabili max:** 1%
- Proveniente da:** uffici.
- Codice Tecnico:** 2001 - 01 - 002\_\_ - R
- Existencias Ka.:** 250

On the right side, there is a language selection menu with 'Español' selected. Below it, there is a section for '1.3 N° Auto' with the value 'no hay datos'. At the bottom right, there is a small box with the text: 'scheda cre: 22/10/2008 mod.:vb - 25/10/'.

## Fuentes de contaminación externa



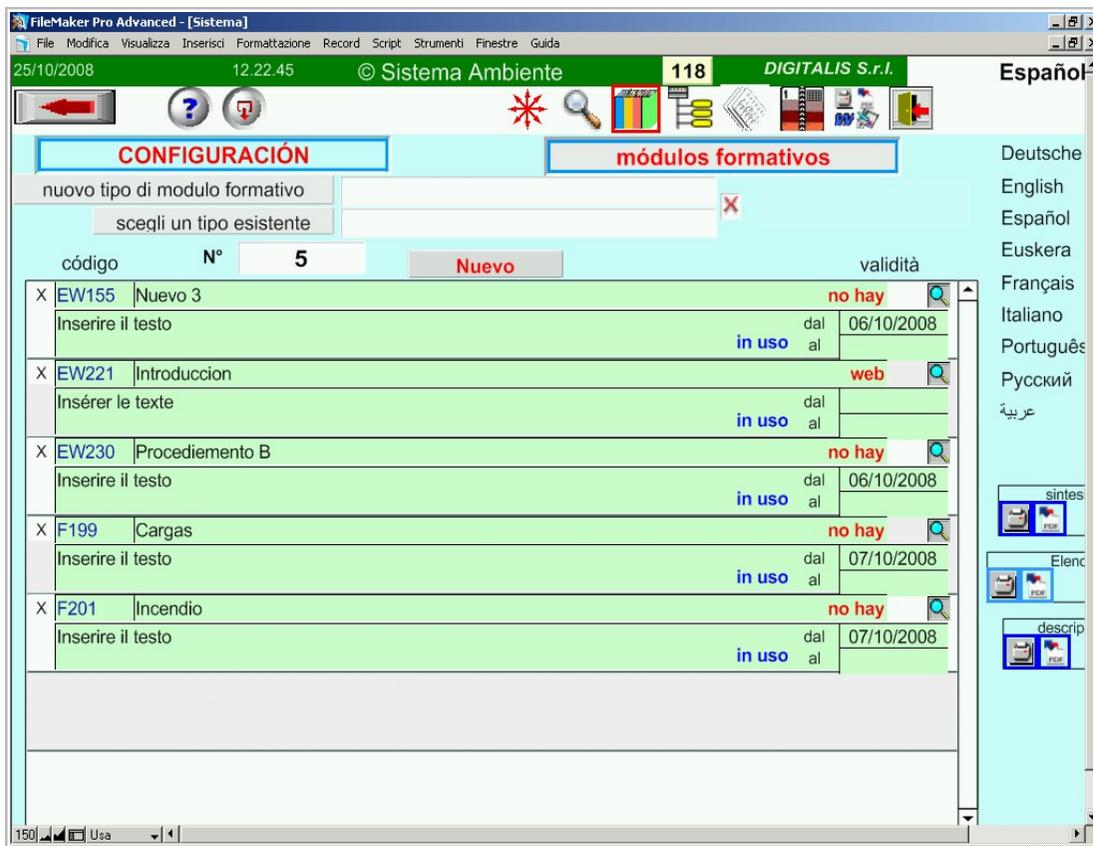
Existe un enlace entre la contaminación externa (atmosférica o líquida) y las distintas fases de proceso, con el fin de poder actuar sobre las causas de contaminación.

# Administrar la prevención



Cada centro de trabajo de la empresa puede gestionar todas las actividades útiles de prevención a partir del índice que permite abrir todas las funciones útiles.

# Configuración de los Archivos comunes



Configuración de los archivos comunes, de modo que las fichas relativas puedan ser utilizadas en todo momento. Por ejemplo, se pueden crear los textos que luego se utilizarán en varias fases de análisis de forma que no se tengan que reescribir posteriormente. También puede ser útil para los módulos formativos y los relativos formularios de auto-evaluación

## Configuración de las Tareas

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]  
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida  
lunedì 27 ottobre 2008 13.15.20 © Sistema Ambiente 164 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN Español  
Schede delle mansioni  
1 codice aziendale MAF00559725  
2 definizione mansione ADDETTO AL CARICO  
TAREA D.P.I. Formación protocol exposición Traduzioni  
3 descrizione della mansione  
Descrivir la actividad  
4 Instrucción de trabajo  
5 qualifica operaio 6 sector Industria

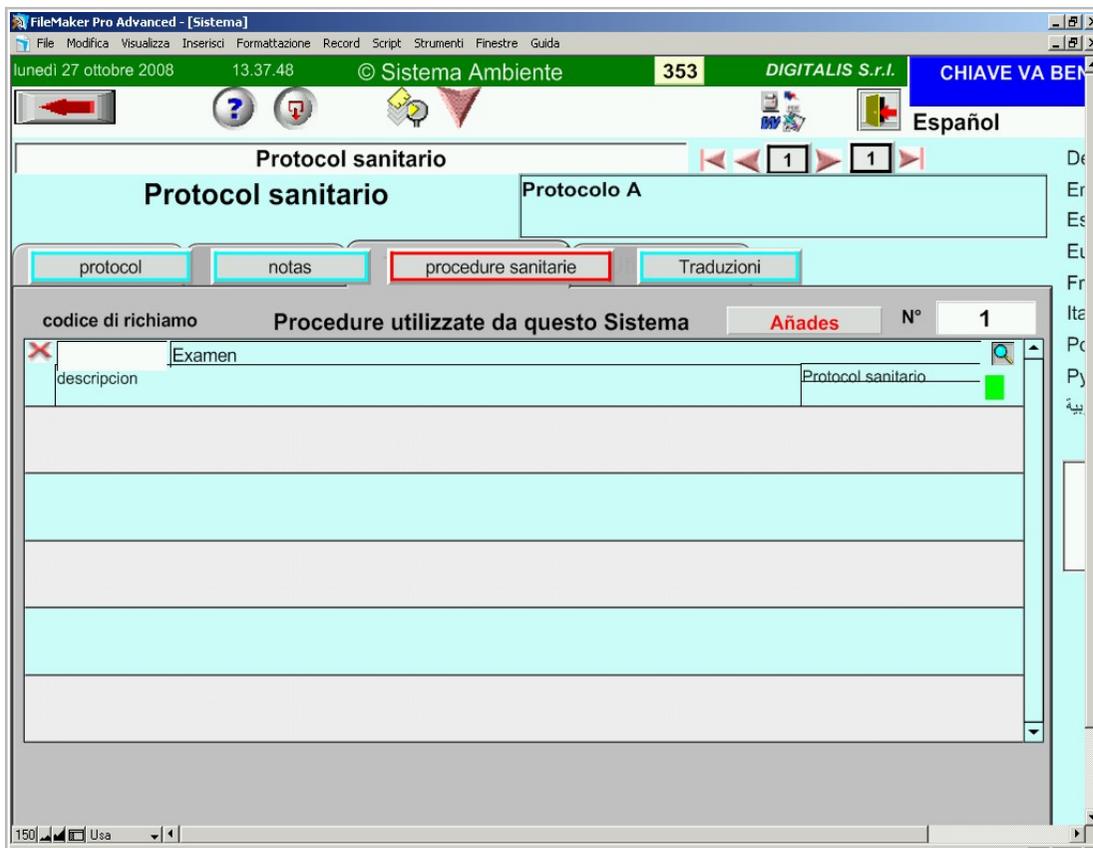
También se deben definir las tareas que se ejecutan en las fases de trabajo. Estos ficheros de configuración permiten al usuario gestionar la información en otros idiomas. Un archivo con una función específica permite la ejecución, en caso necesario, de un traductor para utilizar otros idiomas.

# Configuración de los Residuos

El programa dispone de archivos de utilidad, como por ejemplo el catálogo de residuos de la UE. En la definición de los residuos, se puede acceder a las fichas de este fichero introduciéndose concretamente el tipo de residuo así como las características de manipulación del residuo y el análisis químico.

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. The title bar indicates 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'lunedì 27 ottobre 2008', time '13.23.36', and user '198 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN'. The main window title is 'Percorso di smaltimento del Rifiuto'. The interface is divided into several sections: 'dati generali' (Azienda Prova, Insedimento Prova), 'ARCHIVIO COLORATO' (200101), 'Recorrido' (ARCHIVIO COLORATO), and 'configurazione della scheda' (prova). Below this, there are tabs for 'Registro', 'carico', 'almacenaje', and 'piazzale'. The 'carico' tab is active, showing options for 'en la unidad local' and 'il rifiuto è prodotto' (por recuperación). The 'por recuperación' option is selected. The 'causale recupero' is set to 'R1'. The 'Utilizzazione principale' is also visible. The bottom section shows 'tráslador' (CONSEGNA PER IL TRASPORTO a: BBB - targa dell'automezzo: tttttttt Autorizzazione: 1 nuova autorizzazione), 'Pretrattatore', 'Stoccatore', 'intermediario', and 'eliminador' (ELIMINACIÓN de: BBB nell'impianto di: 1 Nuovo: impianto di BBB Autorizzazione: 1 nuova autorizzazione). The interface includes various icons and a toolbar at the top.

## Configuración de el Protocolo sanitario



Se pueden crear protocolos sanitarios, cada uno de ellos contiene las visitas, las revisiones médicas y los análisis oportunos, con las relativas periodicidades de ejecución. La asignación de los protocolos a cada trabajador, en base al trabajo que desarrollan, permite la planificación de la prevención sanitaria.

## Configuración de los Procedimientos



Se pueden crear, asignar a las unidades de la empresa y planificar todos los procedimientos necesarios con su periodicidad. Estos procedimientos pueden ser relativos a la seguridad, a la calidad, al mantenimiento, a la HACCP, a la gestión ambiental, a la gestión sanitaria, a las situaciones de emergencia y a la prevención de incendios. Cada procedimiento puede contener la lista de los controles específicos, actuaciones y medidas a ejecutar.

# Registro de Datos ambientales

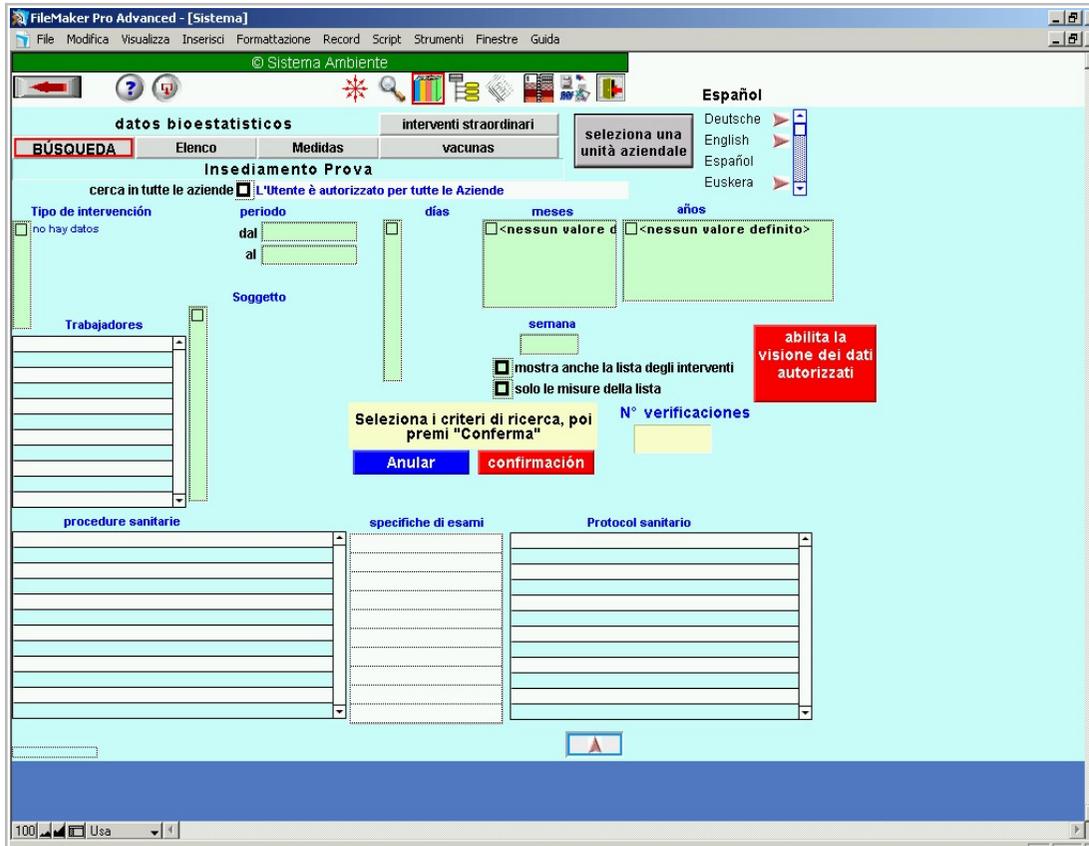
A partir de las medidas instrumentales se obtiene el registro de datos ambientales, mediante una función que permite la elaboración del mismo según las necesidades de evaluación.

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. The window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'lunedì 27 ottobre 2008', time '13.55.45', and user information '© Sistema Ambiente 134 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BE'. A language dropdown menu is open, showing options: 'Español', 'Deutsche', 'English', 'Español', 'Euskera', 'Français', 'Italiano', 'Português', 'Русский', and 'عربية'. The main form is titled 'Misure strumentali effettuate per le fasi operative di' and contains the following fields:

- 1 Fase e/o Postazione: a
- 2 numero sulla mappa: 1
- 3 RIESGO: MICROCLIMA
- 4 unidad de medida: gradi centigradi
- 5 Valore massimo rilevato
- 6 Valore rilevato: 10,000
- 7 T.L.V. M.A.C.
- 8 data di verifica: sabato 10 gennaio 1998
- 9 ore di esposizione giornaliera
- 10 ore di esposizione settimanale
- 11 Metodologia dei rilievi: Utilizzare il termometro sospeso a livello d'uomo; Effettuare il controllo nei diversi momenti della giornata
- 12 Rilevatore
- 13 dirección
- 14 telefono
- 15 población
- 16 sede
- 17 strumentazione utilizzata: Termometro
- 18 data di ultima certificazione in laboratorio
- 25 notes

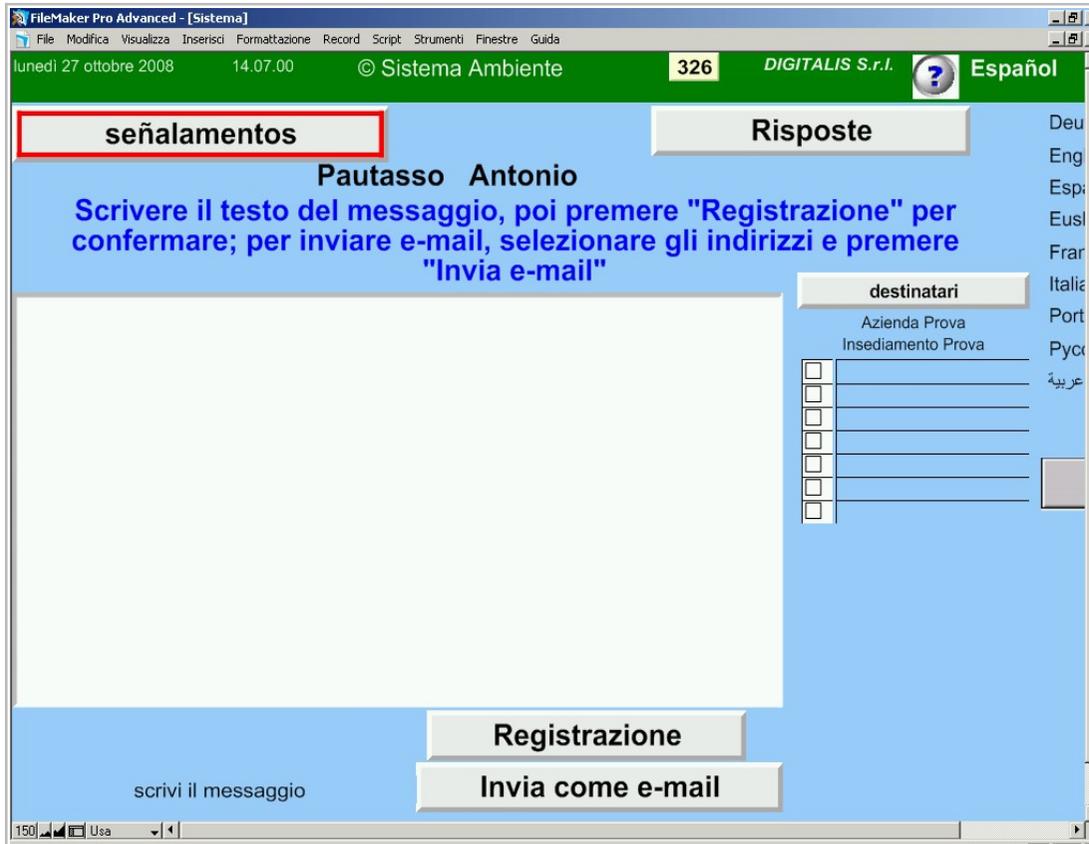
Additional information on the right side of the form includes 'scheda creata: 04/09/2008' and 'mod.: Antonio Z - 12'.

# Registro de Datos bio-estadísticos



Los datos de los controles sanitarios son registrados en los archivos protegidos correspondientes. Pueden realizarse cálculos estadísticos con el objetivo de relacionar las condiciones de riesgo con la salud de los trabajadores en cada grupo de trabajo.

# Registro de Eventos



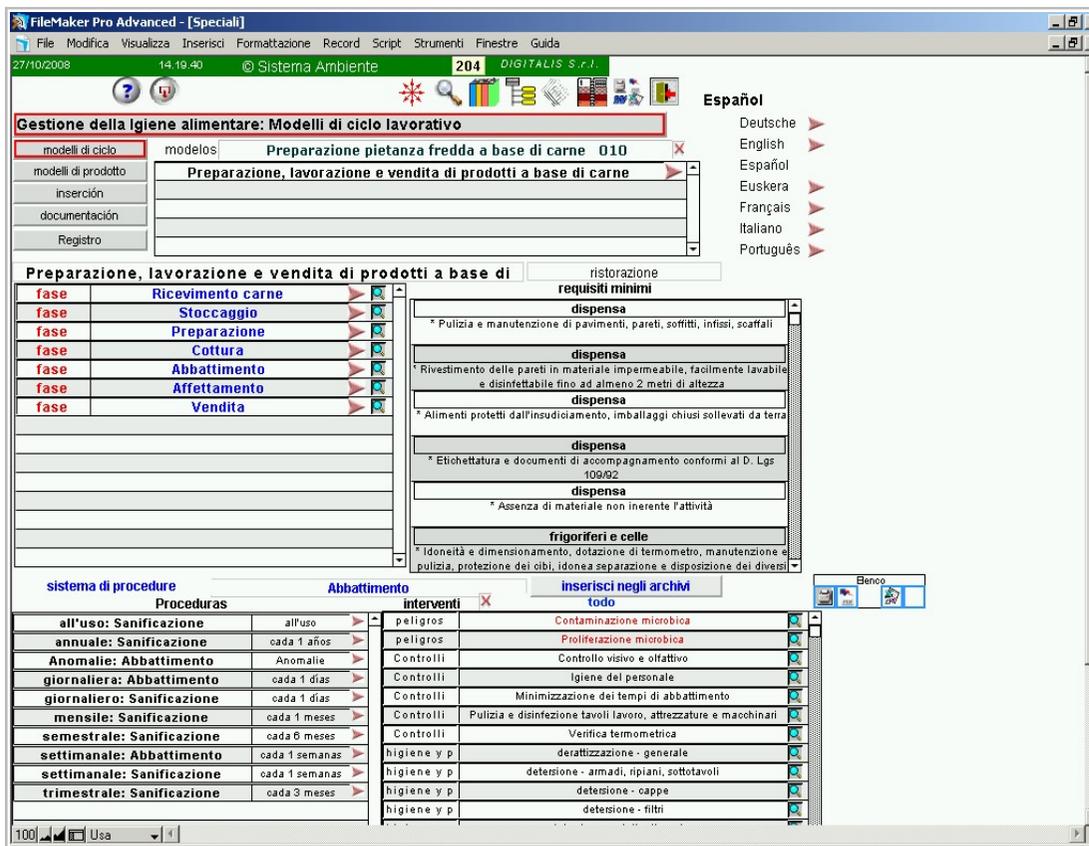
Los trabajadores autorizados pueden acceder a una parte específica del programa mediante la cual pueden mandar a los encargados (dentro del programa y via e-mail) el aviso de las disconformidades encontradas. Estos avisos se registran en el programa, así como los encargados pueden registrar también la solución adoptada para la resolución de estos problemas o disconformidades.

# Registro de Actuaciones

fecha	Soggetto	Objeto	notas	valor
30/09/2008	Insedimento Prova		VERIFICA 1 cantiere : Cantieri: Verifica	
01/07/2008	Insedimento Prova		1 camino: Analisi	
02/12/2006	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/12/2006	generales	Inserire il titolo		
02/01/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/01/2007	generales	Inserire il titolo		
02/02/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/02/2007	generales	Inserire il titolo		
02/03/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/03/2007	generales	Inserire il titolo		
02/04/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/04/2007	generales	Inserire il titolo		
02/05/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/05/2007	generales	Inserire il titolo		
02/06/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/06/2007	generales	Inserire il titolo		
02/06/2007	AGGIUSTATORE MECCANICO			
02/06/2007	generales	Inserire il titolo		

Al ejecutar los procedimientos planificados, se registran en un archivo histórico las acciones cumplidas y las medidas realizadas. Estos datos, además de permitir una verificación histórica de los problemas se utilizan en la contabilidad ambiental.

# Higiene alimentaria



El programa contiene un archivo de procedimientos específicos para las actividades de las empresas alimentarias o los comedores de otras empresas. En estos procedimientos se proponen los peligros, los límites, las medidas, las acciones correctivas a tener en cuenta y el procedimiento para definir los puntos críticos. Estos aspectos vienen gestionados, al igual que en los otros procedimientos, con la planificación y el registro de las acciones completadas. Se puede realizar también la gestión de las adquisiciones y los proveedores.

# Registro de los Residuos

El programa gestiona la carga y descarga de residuos, configurados precedentemente, produciendo de forma rápida y simple la documentación de transporte, registro y estadísticas. Se puede encargar a un trabajador autorizado el registro en el formato correspondiente.

**GESTIÓN** **Registro dei rifiuti**

Insediamiento Prova

selección **Registrazioni dei movimenti del rifiuto** **ricevimento e spedizione dei rifiuti**

Datos del Registro **200101** **ARCHIVIO COLORATO**

consultazione **esistenias** Kg. 250,00 m<sup>3</sup> 0,00 **Anular**

movimenti da/per externo **dati della bolla** **prova** **configurazione della s**

movimenti interni **almacenaje** **piazzale** **peso riscontrato** Kg. **150,00**

contenedore N° **1,00** contenedor **Registro** **carico**

volumen unitario m<sup>3</sup> **peso unitario** Kg. **targa dell'automezzo** **tttttttt**

litros N° **volumen** m<sup>3</sup> **formulario N°** **cccccc**

annotazioni e precisazioni **cargas utilizados**

Luogo di produzione e attività di provenienza del rifiuto: **Azienda Prova - Insediamiento Prova -**

Rifiuto destinato a: **RECUPERACIÓN**

==> TRASLADOR: **BBB - 1 Nuovo: impianto di BBB - Autorizzazione: !!!**

==> ELIMINACIÓN: **BBB - 1 Nuovo: impianto di BBB - Autorizzazione: !!!**

==> REGISTRO: **carico** de: Azienda Prova - Insediamiento Prova

causale recupero **R1** **Utilizzazio**

causale smaltimento

classe prezzo

**en la unidad local**

**por recuperación**

**iscrizione**

CAMPOS FACULTATIVOS: operaciones de carga - contenedor per il trasporto - volumen unitario

# Gestión de las emisiones

FileMaker Pro Advanced - [Speciali]  
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida  
27/10/2008 14.34.26 © Sistema Ambiente 601 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN  
Gestione delle Emissioni  
EMPRESA Azienda Prova Inseidamento Inseidamento Prova  
1 camino  
Schficha Vencimientos rinnovi factors processo Entidad  
FECHA QUADRO RIASSUNTIVO DELLE EMISSIONI  
N° pratica E030348132 INTEGRAZIONI DELL'AUTORITÀ DELLA AUTORIZZAZIONE  
CHIMENEA  
provenienza 1 camino  
portata mc/h a 0°C e 0,101 mPa 200  
durata emissioni (hh/giorno)  
frequenza emissioni nelle 24 h  
temperatura °C  
camino altezza punto emissione  
diametro o lati sezione (m o m x m)  
camino tipo abbattimento  
ore di emissione  
AGGIUNGI ANALISI NELLA DATA  
notes  
X 01/07/2008 Análisis 1 camino: Analisi  
150 Usa

Además de gestionar los plazos de autorización de emisiones atmosféricas de las chimeneas, se registran los datos de análisis para cada parámetro y el programa realiza el cálculo del flujo de masa. Estos datos contribuyen a la contabilidad ambiental.

# Gestión de las descargas

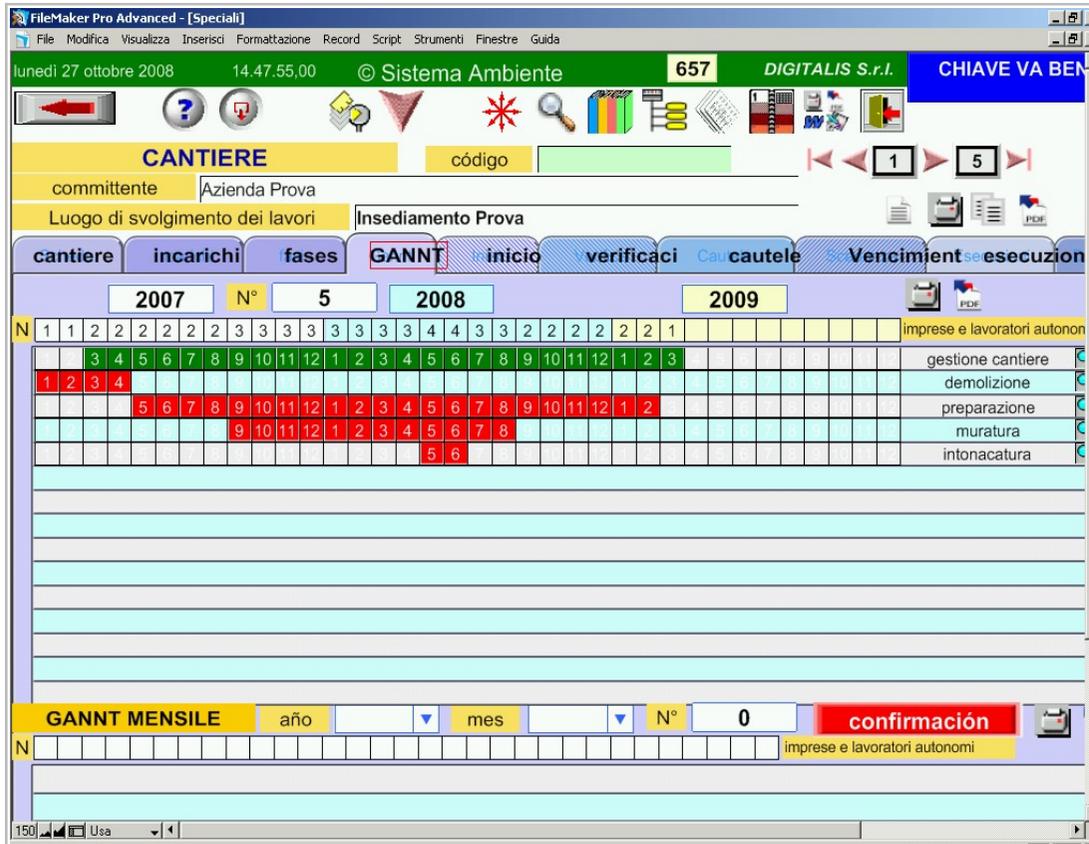
Se gestionan los plazos de autorización del abastecimiento y descarga de agua. Se contabiliza el consumo de agua y se registran todos los datos de análisis de cada contaminante. Estos datos se utilizan en la contabilidad ambiental.

The screenshot displays the 'Gestione degli Scarichi idrici' (Water Discharge Management) form within the 'Sistema Ambiente' software. The interface is in Italian and shows a detailed form for recording discharge data. Key sections include:

- Header:** 'Gestione degli Scarichi idrici' and 'EMPRESA Azienda Prova'.
- Form Fields:** 'FECHA' (02/08/2008), 'N° pratica' (S01411365), 'DESCARGA' (1 scarico), 'portata l/h' (1000), 'volumen mc/g', 'durata emissioni (hh/giorno)', 'frequenza emissioni nelle 24 h', 'temperatura °C', 'diametro della bocca di uscita cm.', 'tipo di depurazione'.
- DEPURAZIONE (Treatment) Section:** Radio buttons for 'biologica', 'chimico-fisica', 'a filtrazione', 'a osmosi inversa', 'a ultrafiltrazione'. Input fields for 'colore', 'olor', and 'PH'.
- notas (Notes) Section:** A table with columns for date, analysis type, and notes. An entry for '02/08/2008' is visible with the note '1 scarico: Analisi'.
- Buttons:** 'ore di emissione', 'AGGIUNGI ANALISI NELLA DATA', and 'sab 02 ago 2008'.

# Gestión de las obras

Utilizando los archivos proporcionados por el programa se pueden configurar las fases de ejecución de una obra y registrar las verificaciones y acciones correctivas realizadas. Se produce la carta Gantt.



# Prevencción en los trabajos de extracción

En base a un esquema de verificación, se examina la seguridad de los trabajos de extracción sea a cielo abierto que subterráneo, produciendo la relativa documentación.

The screenshot shows a software interface for 'Gestione Industria Estrattiva'. The main window displays a checklist under the heading 'misure generali' (general measures). The checklist items are:

- 5 a** ¿i luoghi di lavoro sono progettati, realizzati, attrezzati, resi operativi, utilizzati e mantenuti in efficienza in modo da permettere ai lavoratori di espletare le mansioni loro affidate senza compromettere la salute e la sicurezza propria e degli altri lavoratori? (SI, NON, non applicabile)
- 5 b** ¿i posti di lavoro sono progettati e costruiti secondo criteri ergonomici, tenendo conto della necessità che i lavoratori abbiano una visione d'insieme delle operazioni che si svolgono sul loro posto di lavoro? (SI, NON, non applicabile)
- 5 c** ¿i lavori comportanti rischi particolari sono affidati soltanto a personale competente ed effettuati conformemente alle istruzioni impartite? (SI, NON, non applicabile)
- 5 d** ¿Sono state fornite adeguate attrezzature di pronto soccorso? (SI, NON, non applicabile)
- 5 e** ¿Vengono svolte adeguate esercitazioni di sicurezza ad intervalli regolari? (SI, NON, non applicabile)

Each item has a status indicator: a green circle with a checkmark for 'SI', a red circle with an 'X' for 'NON', and a red circle with a question mark for 'non applicabile'. The status for items 5a, 5b, 5c, and 5d is 'NON', while for 5e it is 'SI'. A vertical label 'misure di tutela' is visible on the left side of the checklist area.

# Planificación y gestión de los vencimientos

FileMaker Pro Advanced - [Sistema]

File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida

lunedì 27 ottobre 2008 15.19.49 392

**pianifica scadenze** **sistemi di procedure - Attività**

**Planifica con inicio desde:** 02/03/2008  
Se non è indicata una data di avvio e non esiste una precedente data di scadenza, sarà valida la data di OGGI

**fino al** 31/12/2008  
Se non è indicata la data di termine, la pianificazione sarà di un anno a partire da oggi

**Responsabile**  
Nome del responsabile se per tutte le scadenze

giorni da escludere nella pianificazione

- domenica
- lunedì
- martedì
- mercoledì
- jueves
- viernes
- sábado

mesi da escludere nella pianificazione

- enero
- febrero
- marzo
- abril
- mayo
- junio
- julio
- agosto
- septiembre
- octubre
- noviembre
- diciembre

**confirmación**

Per indicare date di avvio per singola procedura

Anular

ejecutar

El archivo gestor de los vencimientos registra todos vencimientos de los que se debe realizar un seguimiento (autorizaciones, procedimientos de verificación, control, medida y mantenimiento, formación, obras) y planifica las acciones periódicas.

# Gestión de los vencimientos

La gestión de la planificación se puede simplificar creando fichas mensuales pudiéndose visualizar el planning diario, semanal y mensual.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, it displays the date 'lunedì 27 ottobre 2008' and the time '15.26.45'. The main title is 'Sistema Ambiente' with the number '379' and 'DIGITALIS S.r.l.'. Below this, there are navigation icons and a language selector set to 'Español'. The main area is titled 'motor de vencimientos' and shows 'N° Vencimientos' as '82'. There are three tabs: 'BÚSQUEDA', 'Elenco', and 'acciones'. The 'Elenco' tab is active, showing 'scadenze mensili di' and 'scadenze annuali per mese di'. The 'acciones' tab shows 'scadenze annuali per settimana di'. The main content is a table with columns for months (1-12) and rows for various tasks. The table is titled 'Insediamento Prova' and includes a note 'L'Utente è autorizz per tutte le Aziend'. The table data is as follows:

meses			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
X	2006	generales AGGIUSTATORE												12	Inserire il titolo	Inserire il titolo	
X	2006	generales AGGIUSTATORE												12	Inserire il titolo	Inserire il titolo	
X	2007	generales AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2007	generales AGGIUSTATORE						6						12	Inserire il titolo	Inserire il titolo	
X	2008	Cantieri: Verifica Insediamento Prova									9				cantiere: verificación		
X	2008	Seguridad Lamiere			3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2008	generales AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2008	generales AGGIUSTATORE						6						12	Inserire il titolo	Inserire il titolo	
X	2008	Seguridad M2358085799 -			3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2008	Seguridad M2981572003 - MOLATRICE			3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2008	Seguridad M8283521893 - Macchina			3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2009	Cantieri: Verifica Insediamento Prova	1									9	10			cantiere: verificación -	
X	2009	Emissiones Insediamento Prova				4		6								Emissiones 1 camino - renovación	
X	2009	generales AGGIUSTATORE	1	2	3	4	5	6	7			9	10	11	12	Inserire il titolo	Inserire il titolo
X	2009	generales AGGIUSTATORE						6						12	Inserire il titolo	Inserire il titolo	
X	2010	Emissiones Insediamento Prova			3	4		6	7			9	10		12	Emissiones 1 camino - Análisis	

# Ficha de los productos

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface. The main window title is 'FileMaker Pro Advanced - [Sistema]'. The menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The status bar shows the date 'lunedì 27 ottobre 2008', time '15.32.24', and user '© Sistema Ambiente'. The main content area is titled 'Producto: Ficha de seguridad'. On the left, there is a vertical menu with options: 'Identificazione di', 'composizione', 'perigos', 'primo soccorso', 'anti-incendio', 'averias', 'manipolazione', 'protección', 'Proprietà', 'stabilità', 'tossicologia', 'ecologia', 'eliminación', 'trasporto', 'regolamentazione', 'rischi possibili', 'precauzioni da attuare', 'Altre informazioni', and 'Almacén'. The 'Proprietà' option is highlighted in blue. The main form area contains several sections: '1.1 classificazione' and '1.2 codice aziendale' (both with green input fields); '1.3 DENOMINAZIONE' with 'nuovo prodotto' in a green field; '1.4 denominación comercial' (with a green field); '1.5 PRODUCTOR' with 'Azienda Prova - Insedimento Prova' and 'tel. Fax' below it; and '2 Informazioni relative ai componenti chimici' which includes a table with columns 'componenti principali', '%', 'Num. CE', and 'E'. The table has several rows, each starting with a red 'X' in the first column. A 'incluir' button is located above the table. On the right side, there is a language selection menu with options: 'Español', 'Deutsch', 'English', 'Françai', 'Italiano', 'Portugu', 'Русский', and 'عربية'. A small pop-up window shows 'scheda cre 25/08/2008 mod.:vb - 27/11'.

Los productos utilizados en la empresa y los producidos por la empresa, pueden ser registrados y analizados en una ficha de seguridad, proporcionando de esta manera la información correspondiente a los trabajadores y a los consumidores.

# Productos adquiridos y vendidos

Se pueden registrar los movimientos de los productos y los materiales de entrada y de salida. También se pueden gestionar las entregas de productos del almacén interior a los trabajadores y a los departamentos de trabajo.

The screenshot shows the 'ricevimento e spedizione merci' (goods receipt and shipment) screen in the 'Sistema Ambiente' software. The interface is titled 'Insedimento Prova' and includes a table of product movements, a sidebar for navigation, and a section for selecting the product to be recorded.

denominazione	denominación comercial	código
DPI	1 nuovo prodotto	ccc
	1 nuovo prodotto	eee
	2 nuovo prodotto	aaa
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto	
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto	111
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto	prova
	autoproduzione: 1 nuovo prodotto di Azienda	333
DPI	autoproduzione: 1 nuovo prodotto di Caio	

The 'selezione il prodotto' section includes the following fields and options:

- código:** Input field.
- productor:** Input field with a dropdown menu.
- tráslador:** Input field with a dropdown menu.
- cliente:** Input field with a dropdown menu.
- se diverso da Azienda Prova:** Radio button option.
- recojida:** Radio button option.
- transfere:** Radio button option.
- inscript:** Button.

Additional fields at the bottom include: fecha (27/10/2008), hora (15.35), Kg., peso riscontrato (Kg.), and formulario N°.

# Ciclo del producto

Con el objetivo de realizar una evaluación ambiental de un producto se pueden registrar los ciclos de fabricación, aunque se desarrollen en unidades productivas diferentes. Se pueden obtener los parámetros ambientales concretos del producto.

FileMaker Pro Advanced - [Speciali]  
File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida  
27/10/2008 56790,0000 © Sistema Ambiente 642 DIGITALIS S.r.l. CHIAVE VA BEN  
CICLO DI PRODUZIONE  
Ciclo nuovo AÑO 2006  
fasi di produzione Productos producidos P factores RI  
N° 4  
numero Insediamiento Actividad Añades fase % incidencia su fase  
X Insediamiento Prova Logistica 30,0%  
X Insediamiento Prova AGGIUSTATORE MECCANICO 15,0%  
X Insediamiento Prova Preparazione 10,0%  
X Insediamiento Prova Assemblaggio 40,0%

# Contabilidad ambiental

The screenshot displays the 'Sistema Ambiente' software interface. At the top, the title bar reads 'FileMaker Pro Advanced - [Speciali]'. Below it, a menu bar includes 'File', 'Modifica', 'Visualizza', 'Inserisci', 'Formattazione', 'Record', 'Script', 'Strumenti', 'Finestre', and 'Guida'. The main interface shows the date '27/10/2008', the user ID '57082.0000', and the company name 'DIGITALIS S.r.l.'. The main section is titled 'CONTABILITÀ AMBIENTALE' and is set for the year '2008'. It includes a toolbar with various icons and a 'CHIAVE VA BEN' button. The main data entry area is divided into several sections: 'CAPITOLO' (ENERGIA) and 'FATTORE CONTROLLATO' (Medida electricidad: incremento). Below this, there is a table with columns for months from 'enero' to 'diciembre'. The table contains numerical data for 'prevision', 'CONSUNTI', 'correzione', 'automatico', 'SCOSTAMEN', and 'scostamen'. The 'TOTALI' section shows 'previsto' (250,0), 'consuntivo 2008' (250,0), 'anno precedente' (260,0), and 'anno successivo' (0,0). A 'NOTAS' section contains the number '115' and the text 'Anomalias encontradas'.

Todos los datos de medida registrados en los procedimientos, los análisis de las emisiones y las descargas, la gestión de los residuos, proporciona una contabilidad mensual y anual para cada unidad de la empresa

# Balance ambiental

FileMaker Pro Advanced - [Speciali]  
 File Modifica Visualizza Inserisci Formattazione Record Script Strumenti Finestre Guida  
 lunedì 27 ottobre 2008 15.57.25 © Sistema Ambiente 680 DIGITALIS S.r.l.

bilancio ambientale de **Insedimento Prova** confirmación  
 AÑO **2008** CONTO **AA 01** X  
 schede contabili del Piano dei conti N° **753** schede contabili in uso N°

Gergeneralito ecosistema Trabajadores Sist. produttivo Sist. pubblico utilizzatori

código	descripcìon	unidad	previsto	consu
<span style="color: red;">X</span> AA 01	INVESTIMENTO MONETARIO AMBIENTALE	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01	Costi di ricerca e sviluppo	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 01	Ricerca relativa alla sicurezza dei processi	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 01 01	Ricerca sui materiali	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 01 02	Ricerca sulla salubrità dei materiali	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 01 04	Ricerca sui sistemi di prevenzione	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 02	Ricerca relativa alla qualità ambientale dei processi	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 02 01	Ricerca sui materiali	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<span style="color: red;">X</span> AA 01 01 02 02	Ricerca sulle tecnologie	valuta	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Activando el Plan de Contabilidad proporcionado por el programa e integrándolo, se pueden utilizar los datos de contabilidad ambiental elaborados por el programa y algunos datos de gestión económica para producir el balance ambiental de la empresa.

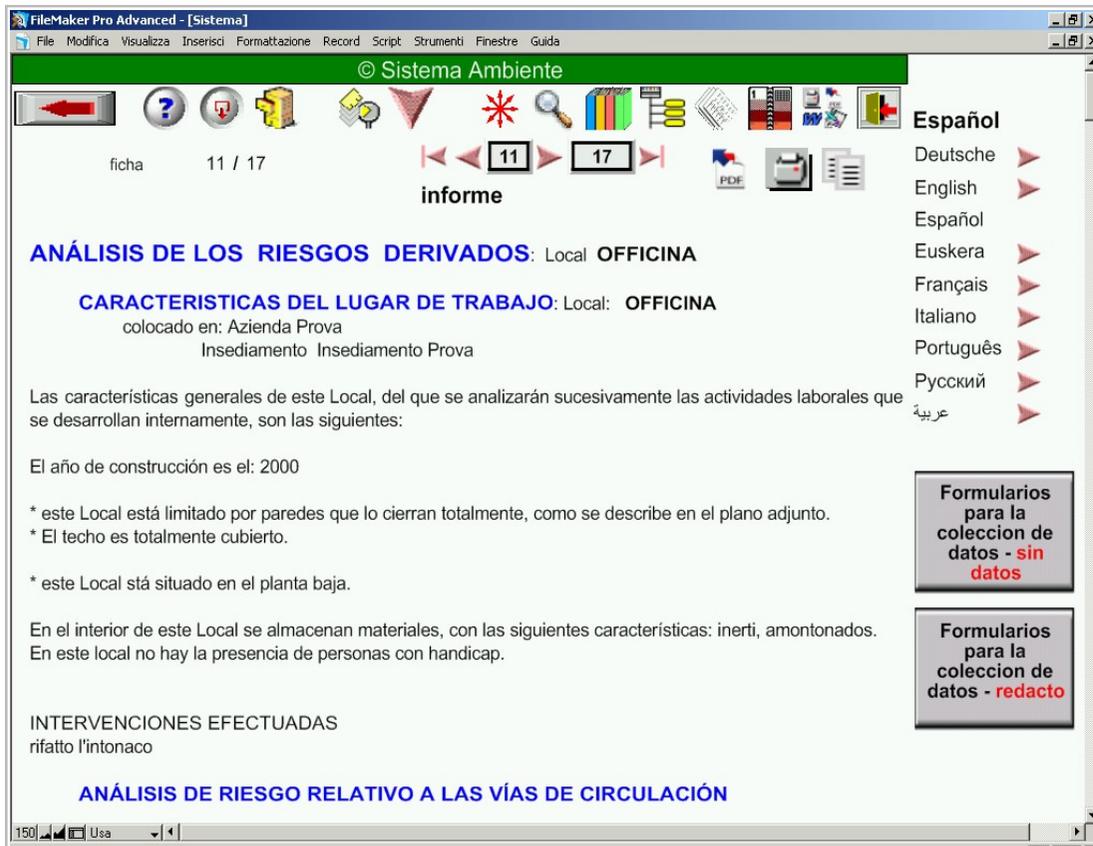
# Cálculo del carbono equivalente

En el balance ambiental se pueden transformar los datos (en base a los coeficientes proporcionados por el programa) en emisiones de Carbono equivalente según el protocolo de Kyoto.

The screenshot shows the 'Sistema Ambiente' software interface with the following sections:

- Header:** FileMaker Pro Advanced - [Speciali], 27/10/2008, 57719,0000, © Sistema Ambiente, 632, DIGITALIS S.r.l., CHIAVE VA BEN
- Navigation:** Back, Home, Search, and other icons.
- Calculators:**
  - multiplicazione:**  $\text{[input]} \times \text{[input]} = \text{[output]}$
  - divisione:**  $\text{[input]} : \text{[input]} = \text{[output]} \%$
  - proporzione:**  $\frac{A}{B} = \frac{C \text{ o } x}{D \text{ o } x}$ ,  $X = \text{[output]}$
- calcolo del carbono equivalente:**
  - gase:**
    - peso:**  $\text{Kg. / Ton. [input]} \times \text{PRG} = \text{[output]} \text{ Ton.}$   
PRG = peso relativo del gas rispetto a CO<sub>2</sub>
    - cantidad:**  $\text{Kw/h [input]} \times \text{g eq C / Kg} = \text{[output]} \text{ 0,0000 Ton.}$   
g eq C / Kg = g. equivalenti di Carbonio per Kg. di materiale
  - checkboxes:** combustibili,  elettricità, gases, Materiale, Producto, residuo, trasporto
- calcolo del carbono equivalente su autoveicolo:**  $\text{Km. percorsi [input]} : \text{Km. / litro [input]} \times \text{g eq C [input]} = \text{[output]} \text{ Ton. eq}$
- Buttons:** Anular

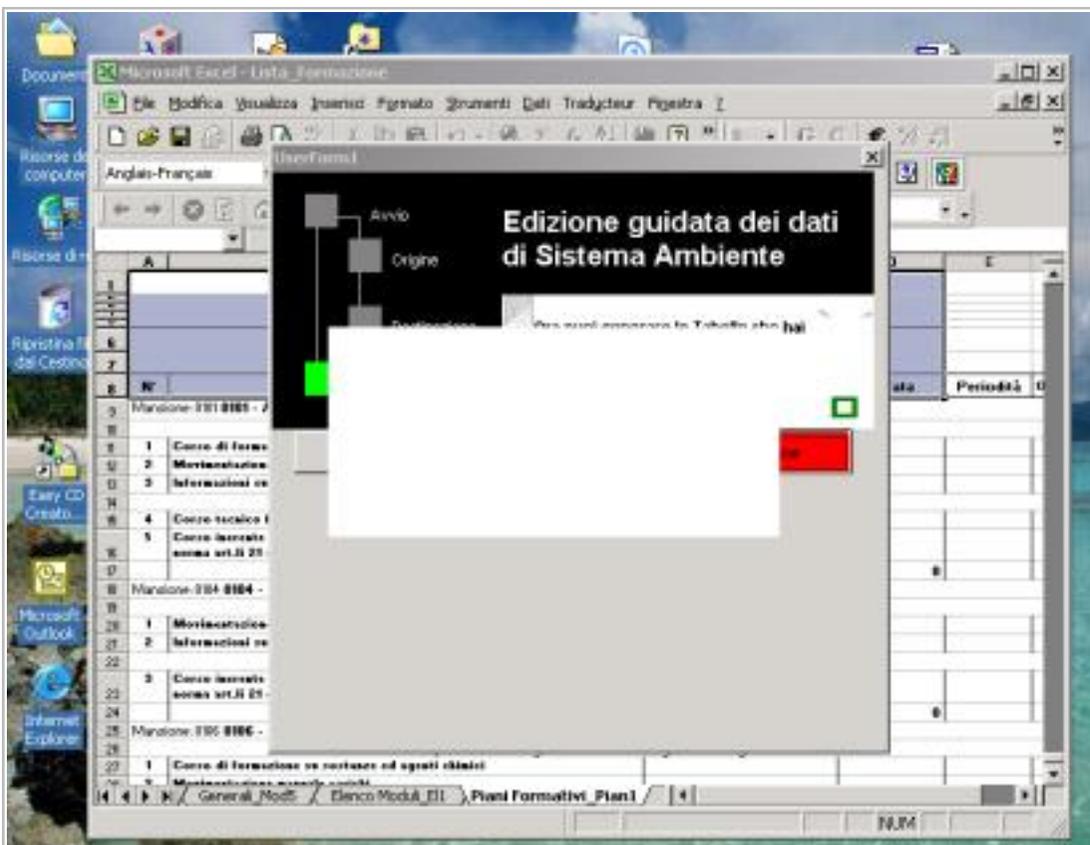
# Reproducción de los datos en informes



Todas las fichas, a partir de las del análisis de riesgos, son transformadas en informes. Estos informes pueden ser archivos pdf o word. El programa proporciona herramientas para dar formato a los archivos word.

## Reproducción de los datos en tablas

Los datos pueden también ser transformados en archivos Excel. El programa proporciona herramientas para dar formato a las hojas Excel en carpetas por tema.



60

# Biblioteca y consulta de Leyes

El sistema está dotado con un archivo de legislación que permite una búsqueda sistemática sobre normativas y su origen, capaz de proveer la selección de la legislación útil para analizar problemas concretos.

The screenshot shows a web browser window with the address bar containing 'http://www.iride.to.it/tra/wsp/cgi-bin/Sistema-loadframes'. The page content includes a search bar with 'País' set to 'Italia' and a 'confirmar' button. Below the search bar, there is a table of search results titled 'Resultado de investigación sobre el texto'. The table has columns for the type of act (DPR or D.Lgs), the year, and the description of the act. The results are as follows:

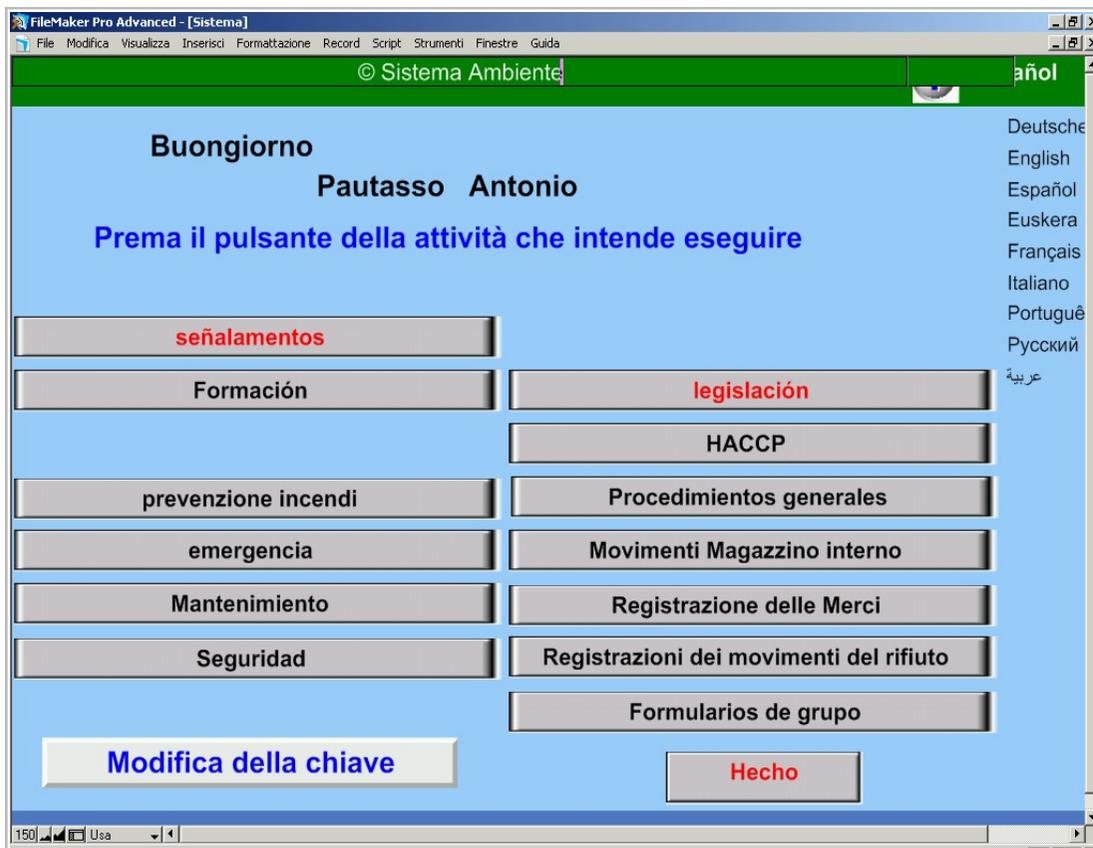
Acto	Año	Descripción
DPR	2003	apparecchio, <b>utensile</b> od impianto destinato ad essere usato
D.Lgs	2003	a) attrezzatura di lavoro: qualsiasi macchina, apparecchio, <b>utensile</b> od impianto destinato ad
D.Lgs	1997	contenuto senza fatto di un <b>utensile</b> , il seggio puo' non essere
DPR	1996	attrezzatura non sia un pezzo di ricambio o un <b>utensile</b> ;
DPR	1996	in caso di alimentazione automatica del materiale da lavorare verso <b>l'utensile</b> ;
DPR	1996	esposte (ad esempio: rottura dell' <b>utensile</b> );
DPR	1996	al momento del contatto utensile/pezzo, <b>l'utensile</b> deve aver raggiunto le sue
DPR	1996	al momento dell'avviamento olo arresto dell' <b>utensile</b> (volontario o
DPR	1996	accidentale), il movimento di alimentazione e il movimento dell' <b>utensile</b> debbono
DPR	1996	dell' <b>utensile</b> nel materiale lavorato.
DPR	1996	<b>l'utensile</b> in tempo sufficientemente breve in caso di rischio di contatto con
DPR	1996	<b>l'utensile</b> in fase di rallentamento;
DPR	1996	d) quando <b>l'utensile</b> e' integrato in una macchina non completamente
DPR	1996	Sulle macchine che possono essere manate di un <b>utensile</b> rotante,
DPR	1996	dell' <b>utensile</b> . In quest'ultimo caso bastera' che la velocità in retroscia sia tale da
DPR	1996	condizione che la loro apertura sia possibile soltanto con l'impiego di un <b>utensile</b>
DPR	1996	Seghe a <b>utensile</b> in posizione fissa nel corso della lavorazione, a tavola fissa
DPR	1996	3.2. Seghe a <b>utensile</b> in posizione fissa nel corso della lavorazione, a tavolo-
DPR	1996	<b>utensile</b> in posizione fissa nel corso della lavorazione, dotate di un dispositivo di

## Participación de los Trabajadores



Los trabajadores son los principales sujetos de prevención, de la mejora de la seguridad y las condiciones de trabajo. El programa contiene un módulo para el análisis de riesgos del grupo de trabajadores que opera en las fases de trabajo. La instalación del módulo favorece un mejor conocimiento de los problemas.

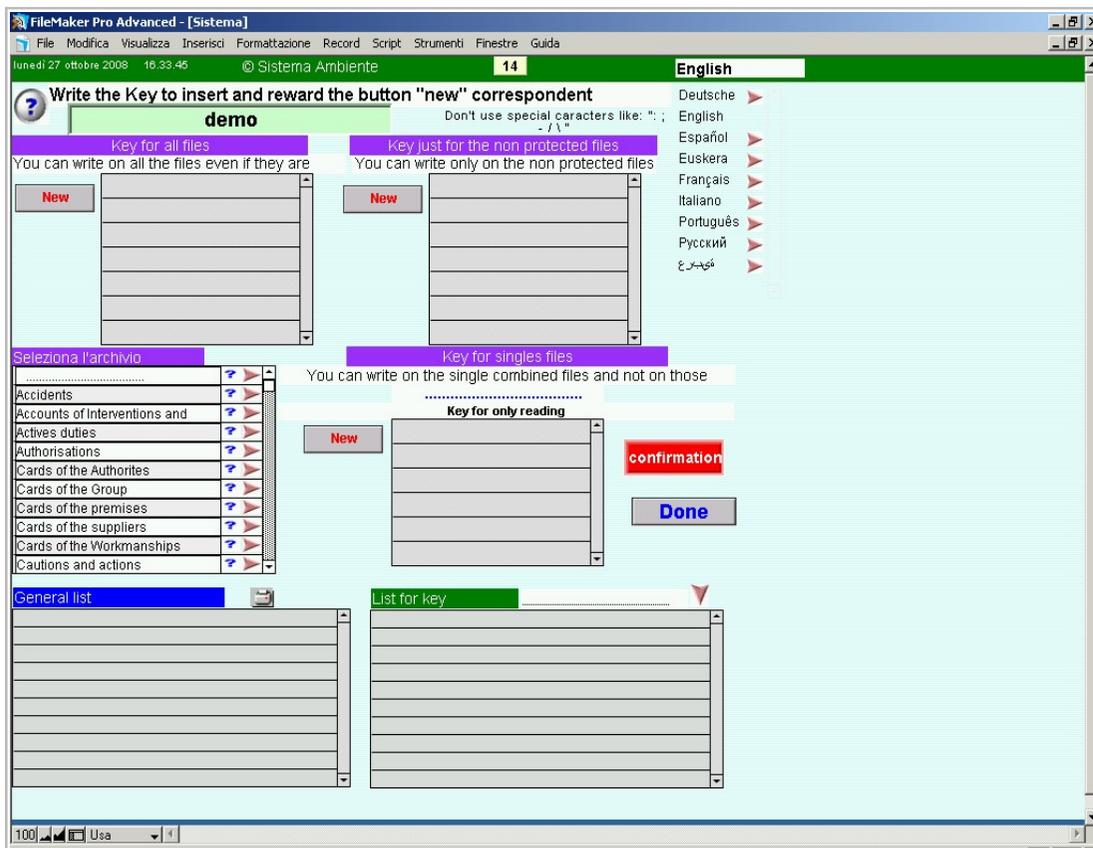
## Distribución de permisos



Algunos datos pueden ser introducidos directamente por los operadores: señal de averías y anomalías, registro de residuos, registro de productos, realización de procedimientos y mantenimiento, verificación de la prevención de incendios, la autoformación. En base a los permisos de uso proporcionados al trabajador, una vez que éste introduce su contraseña se activan los módulos habilitados para el trabajador. El encargado/supervisor tiene la posibilidad de confirmar los datos, sin tener que reintroducir los datos.

# Protección de datos

Para acceder al programma se deben introducir las claves de entrada: los usuarios pueden estar habilitados para introducir datos en todo el programa o únicamente en archivos concretos. También se puede proteger una ficha concreta de la escritura. Además se puede no visualizar algunas fichas (como las sanitarias)..

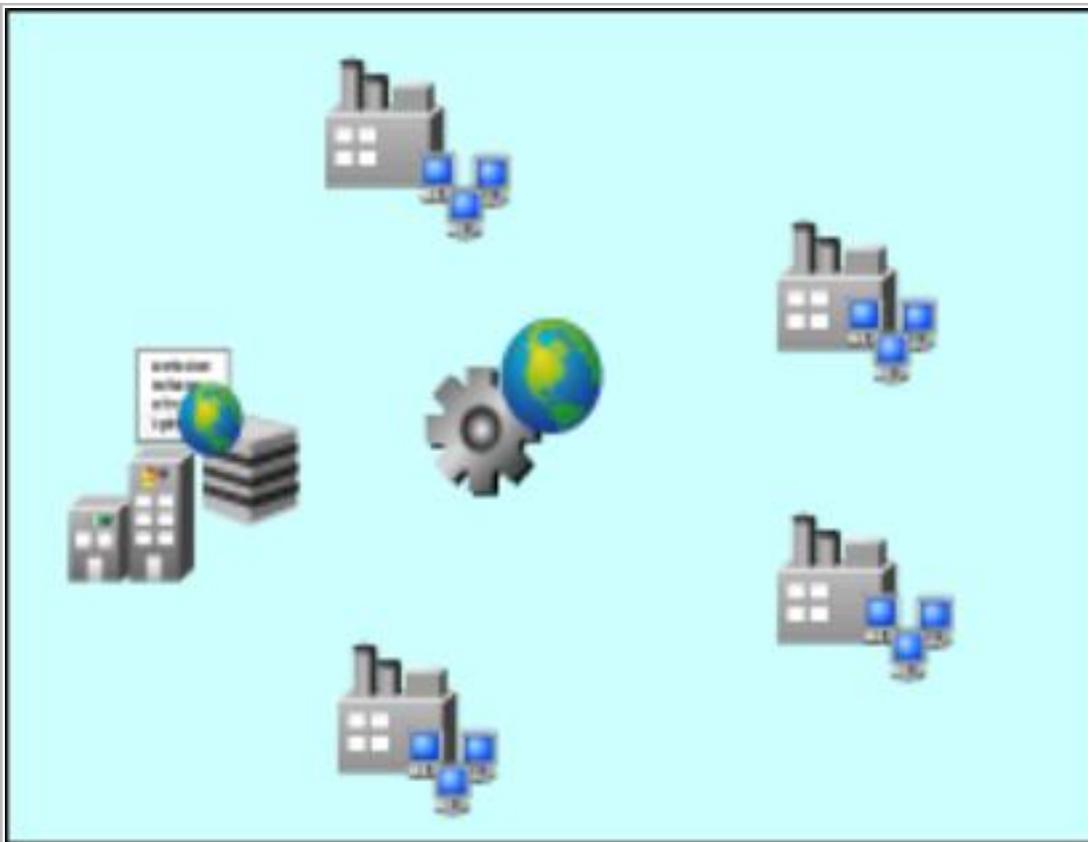


## Flexibilidad del programa



El programa es muy flexible: se pueden utilizar partes concretas o proceder al registro de datos y usar todas las funciones. El sistema puede utilizarse por un único usuario, sobre un ordenador, o para más usuarios en red o en Intranet web, permitiendo una buena colaboración entre los muchas funciones empresariales, sin duplicación de datos..

## Posibilidades de uso



El sistema también puede funcionar sobre un servidor web (administrado por la empresa líder o por una sociedad de servicios) y estar disponible para la compilación en muchos centros de trabajo (al mismo tiempo y con idiomas diferentes) o en muchas empresas. La clave de entrada permite visualizar los datos de la empresa únicamente al usuario habilitado.